R. GOSCINNY Asterix A. UDERZO

Díl 28.

Asterix

A RAHAZÁDA

Text a kresby: ALBERT UDERZO



UDERZO
UVÁDÍ
ASTERIXOVA DOBRODRUŽSTVÍ

ASTERIX A RAHAZÁDA

Text a kresby Albert Uderzo



www.egmont.cz
www.asterix.com

scan by Berseg

Titre original: Astérix chez Rahàzade
Asterix a Rahazáda

Vydalo nakladatelství EGMONT ČR, s.r.o., v Praze roku MMVI jako svou 1595. publikaci
Přeložila Růžena Steklačová
Odpovědný redaktor Stanislav Kadlec
Technická redaktorka Alena Mrázová
Sazba ART-D Grafický ateliér Černý, s.r.o.
Tisk Tiskárna Havlíčkův Brod, a.s.
První vydání
ISBN 80-252-0476-6



BELGOVÉ



LUTECIE

ARMORIKA

GALIE

(ÚZEMÍ DOBYTÉ ŘÍMANY 50 LET PŘ. KRISTEM)

KELTOVÉ

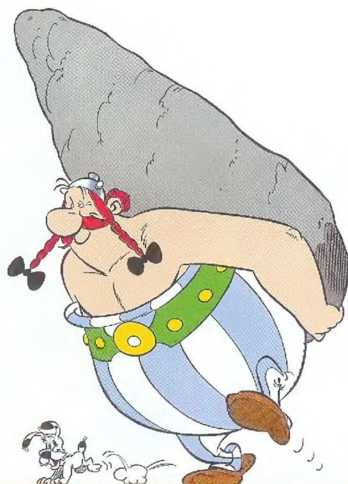
AKVITÁNIE

ŘÍMSKÁ PROVINCIE

JE ROK 50 PŘ. KRISTEM. CELÁ GALIE JE OBSAZENA ŘÍMANY... CELÁ? NE! JEDNA VESNICE, OBÝVANÁ NEPODDAJNÝMI GALY, JEŠTĚ STÁLE ODOLÁVÁ NÁJEZDNÍKŮM. POSÁDKY ŘÍMSKÝCH LEGIONÁŘŮ V OPEVNĚNÝCH TÁBORECH GROGARUM, AKVARIUM, LAUDANUM A MALOBONUM NEMAJÍ SNADNÝ ŽIVOT...



NAŠI GALOVÉ



ASTERIX, HRDINA TĚCHTO DOBRODRUŽSTVÍ. MALÝ VÁLEČNÍK BYSTRÉHO ROZUMU, VŠEMI MASTMI MAZANÝ. BEZ VÁHÁNÍ MU MŮŽE BÝT SVĚŘENO JAKÉKOLIV NEBEZPEČNÉ POSLÁNÍ. ASTERIX ČERPÁ SVOJI NADLIDSKOU SÍLU Z KOUZELNÉHO NÁPOJE DRUIDA PANORAMIXE...



OBELIX, NEROZLUČNÝ ASTERIXŮV PŘÍTEL, JE POVOLÁNÍM DODAVATEL MENHIRŮ A MILUJE DIVOČÁKY. JE KDYKOLIV PŘIPRAVEN VŠEHO NECHAT A NÁSLEDOVAT ASTERIXE DO NOVÝCH DOBRODRUŽSTVÍ, HLAVNĚ KDYŽ V NICH BUDOU DIVOČÁCI A POŘÁDNÉ RVAČKY.

PANORAMIX, CTIHODNÝ VESNICKÝ DRUID, SBÍRÁ JMELÍ A VAŘÍ KOUZELNÉ LEKTVARY. JEHO NEJVĚTŠÍM ÚSPĚCHEM JE KOUZELNÝ NÁPOJ, KTERÝ DODÁVÁ NADLIDSKOU SÍLU. PANORAMIX MÁ OVŠEM V ZÁSOBĚ JEŠTĚ JINÉ RECEPTY...





A KONEČNĚ MAJESTATIX, NÁČELNÍK KMENE. JE TO ODVÁŽNÝ, ALE I ROZVÁŽNÝ STARÝ VÁLEČNÍK. JEHO LIDÉ SI HO VÁŽÍ A NEPŘÁTELÉ SE HO OBÁVÁVAJÍ. MAJESTATIX SE BOJÍ JEN JEDNOHO: ŽE MU SPADNE NEBE NA HLAVU, ALE JAK SÁM ŘÍKÁ: „TAK HNED TO JEŠTĚ NEBUDE!"

TRUBADIX JE BARD. MÍNĚNÍ O JEHO TALENTU SE RŮZNÍ. ON SÁM SE POKLÁDÁ ZA GENIÁLNÍHO, VŠICHNI OSTATNÍ HO POKLÁDAJÍ ZA NEMOŽNÉHO. ALE KDYŽ ZROVNA NIC NEŘÍKÁ, JE TO VESELÝ A OBLÍBENÝ SPOLEČNÍK...

ZATÍMCO NEBE JE MODRÉ A MOŘE ZELENÉ, SKÝTÁ SE NÁM PRVNÍ VÝHLED NA NOVÉ DOBRODRUŽSTVÍ. NAHLÍŽÍME DO ASTERIXOVY ZBRUSU NOVÉ VESNIČKY.

1A







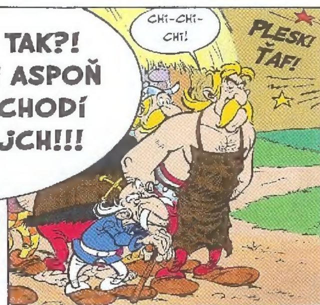
PROSÍM O CHVILKU TICHA, KDYŽ MÁM PROSLOV!!!
VZÁCNÝ DUCHU VZNEŠENÝ
...A SEJDI SEM K NÁM NA ZEMI...
TY SEJDEŠ K NÁM NA ZEM, A FOFREM!!!
COPAK SI ANI NEMŮŽU VYZKOUŠET, JAKÁ JE V MÉ NOVÉ CHÝŠCE AKUSTIKA?
TO BY ANI SÁM VŠETÁTA NESNESL! NECH TOHO!!
BUCH! BUCH!
?
?
ŽUCH!
A TY JSI KDO A ODKUD PŘICHÁZÍŠ?
JSEM FAKÍR KDOSIK. LETĚL JSEM NAD VAŠÍ VESNICÍ, NAJEDNOU MĚ VYCHÝLIL Z ROVNOVÁHY NĚJAKÝ NELIDSKÝ ZVUK A JÁ JSEM SPADL NA ZEM.
POVÍDÁŠ, ŽES LETĚL NAD NAŠÍ VESNICÍ?
ŤUK! ŤUK!
TO JE CVOK, TEN...
VŽDYŤ JE NA HLAVU PADLEJ!
ASI TO NEBUDE POPRVÉ, PODÍVEJTE, JAK JI MÁ OVÁZANOU!
?
?
?
?
?
PRASÍNKU! KOUKEJ, CO JSEM NAŠLA PŘED NAŠÍM DOMEM!


DRAHÁ PANÍ! DÍKY ZA MŮJ KOBEREC!
ÁLE! KDO JSI?
KDOSIK!


NEVÍM, PROČ BY TEN KOBEREC MĚLA MÍT BONEMÍNA! BYL NAPŮL CESTY MEZI NAŠIMI CHÝŠEMI!


TO TEDA NE, DÁMO! A HLAVNĚ – KDO JE NÁČELNÍKOVA ŽENA?! JÁ!!!
A VÍTE VY, CO JÁ TÉ NÁČELNÍKOVĚ ŽENĚ POVÍM?
DÁMY, VYSLECHNĚTE MĚ!


TY JEDNA CUCHTO SENILNÍHO DĚDKA!!!
TAK TY TAK?! TEN MŮJ ASPOŇ POŘÁD CHODÍ PO SVEJCH!!!


CHI-CHI-CHI!
PLESK! ŤAF!


TY Z TOHO MÁŠ LEGRACI?!
JAUUU!
ŤUCH!


PAF!


JELOUSUBMARÍNO, POMOC! PŘINES HONEM ZE ŠPAJZKY ZÁSOBY JEDÍKŮ OD LOŇSKA!


PRŠÍ, PRŠÍ, JEN SE LEJE...


...KAMPAK VŠICHNI POJEDEME...
BOHOVÉ, STŮJTE PŘI MNĚ! SPADL JSEM DO VESNICE, JAKOU JSEM SI PŘÁL! DO VESNICE BLÁZNŮ, KDE LIDSKÝ HLAS PŘIVOLÁVÁ DÉŠŤ!
?

CO TĚ ZANESLO PRÁVĚ DO NAŠÍ VESNICE?

POCHÁZÍM Z VELMI DALEKÉ VÝCHODNÍ ZEMĚ. TAM MI BÝVALÝ ŘÍMSKÝ LEGIONÁŘ - MEZITÍM SE Z NĚJ STAL OBCHODNÍK - VYPRÁVĚL O VAŠICH ČINECH. VYDAL JSEM SE TEDY NA TU VELIKOU CESTU, ABYCH VÁS POŽÁDAL O POMOC. JE TO KRAJNĚ DŮLEŽITÉ!

PLESK!

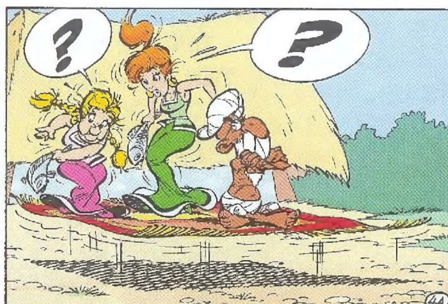
ŠLUP!

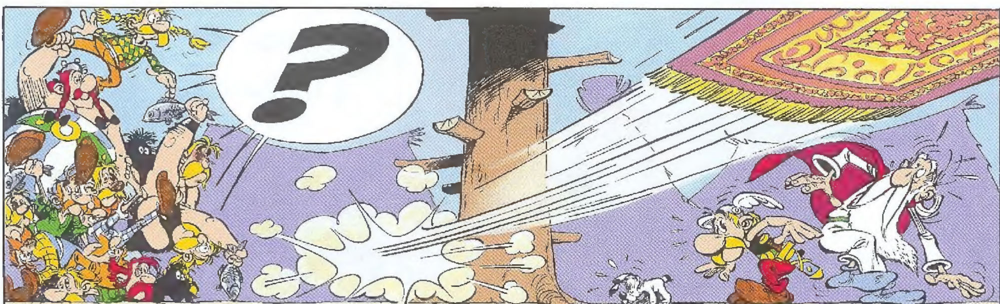
NEŽ VÁM O TOM ALE POVÍM VÍC, TAK KDYŽ DOVOLÍTE, CHTĚL BYCH ZPÁTKY SVŮJ KOBEREC!

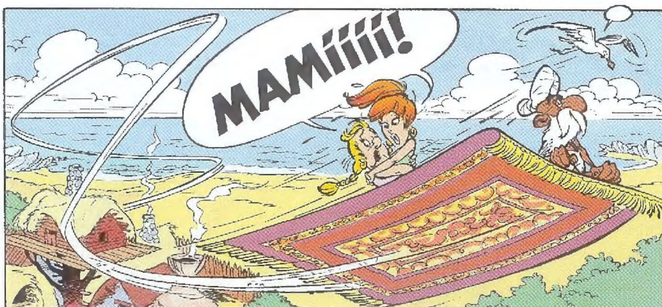


JE MŮJ A JÁ SE Z NĚJ NEHNU!

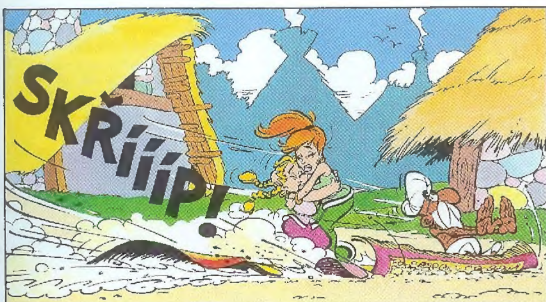
JAK RAČTE!










SKŘÍÍÍP!


BRRR!
BRRR!


TY S TÍM KOBERCEM ALE DOVEDEŠ KOUSKY!
PCHÁ! TO MÁ KAŽDÝ FAKÍR V MALÍČKU!
PŘI LOVU NA DIVOČÁKY SE TO MŮŽE HODIT! VZAL BYS MĚ NA NĚJ?


NĚCO TAK TLUSTÉHO JSEM JEŠTĚ NEVEZL, ALE PROČ NE?
JEN KLID, OBELIXI!


SVOLEJME RADU DO MÉ CHÝŠE. HOST NÁM POVÍ, CO POHLEDÁVÁ V NAŠÍ VESNICI!


MOŽNÁ MÁM TROCHU NADVÁHU, ALE KOUKNI, JAKOU ON MÁ PODVÁHU! MĚLI BYCHOM HO POZVAT NA PEČÍNKU Z PÁR DIVOČÁKŮ!
MÁŠ PRAVDU, OBELIXI! NECHOVÁME SE JAKO SLUŠNÍ HOSTITELÉ!

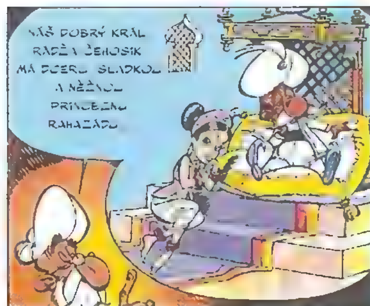

MÁŠ MOŽNÁ HLAD! NECHTĚL BYS NĚCO POJÍST?
NE, DÍKY! NASYTIL JSEM SE PŘED CESTOU!


A KDYPAK SES NA NI VYDAL?
INU! ANI NE PŘED DVACETI DNY!


BUCH!
?


TVÉMU PŘÍTELI SE UDĚLALO ZLE?
TO MÁ ASI Z TOHO, JAK ZASLECHL, ŽE NĚKDO MŮŽE VYDRŽET DVACET DNÍ BEZ JÍDLA.


PŘICHÁZÍM Z KRÁLOVSTVÍ, JEŽ LEŽÍ V ÚDOLÍ ŘEKY GANGY. JE TAM TEPLÉ A SUCHÉ PODNEBÍ, VYJMA NĚKOLIKA MĚSÍCŮ, KDY BLAHODÁRNÉ DEŠTĚ ZAVLAŽÍ NAŠE POLE. TO JSOU MONZUNY!
SNAD NEPŘICESTOVAL Z TAKOVÉ DÁLKY, ABY NÁM POVÍDAL O POČASÍ!

NAHNĚVALI JSME VŠAK ASI BOHA INDRU*, NEBOŤ BUDE KONČIT ČAS MONZUNŮ, A JEŠTĚ NESPADLA ANI KAPKA. ZAS PŘIJDE DOBA SUCHA A S NÍ POSTIHNE NÁŠ LID HLAD A ZKÁZA!...

NÁŠ DOBRÝ KRÁL RADŽA ČENOSIK MÁ DCERU SLADKOU A NĚŽNOU PRINCEZNU RAHAZÁDU.

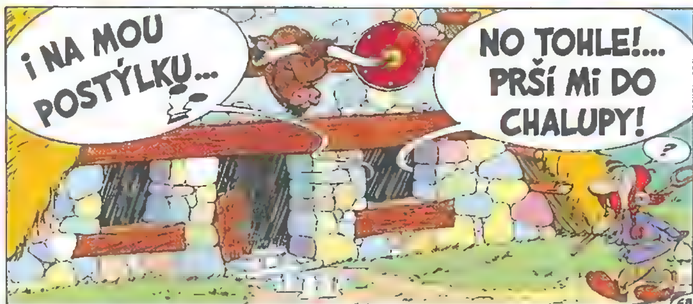
A GURU KÝHOVID, KTERÝ ROZMLOUVÁ S BOHY, VYHLÁSIL, ŽE POKUD NEZAPRŠÍ DO TISÍCE A JEDNÉ HODINY, JEŽ NÁS DĚLÍ OD OBDOBÍ SUCHA, MÁ BÝT PRINCEZNA RAHAZÁDA ODVEDENA K OBĚTNÍMU OLTÁŘI, ABY SE BOHOVÉ PŘESTALI HNĚVAT!
CHE CHE CHE!

NETUŠÍM, JAK BYCHOM TI MOHLI POMOCI! VĚTRU A DEŠTI BOHUŽEL PORUČIT NEUMÍME!

MOŽNÁ MI TO DOŠLO. NÁŠ NÁVŠTĚVNÍK BY SI RÁD ODVEZL NAŠEHO BARDA, ABY JEHO ZEMI PŘIVOLAL SVÝM ZPĚVEM DÉŠŤ!
OVŠEM! ZAPOMNĚL JSEM, ŽE MÁ TRUBADIX NA LOUTNĚ O STRUNU VÍC!

SLOVO NA TO, FAKÍRE! PROPŮJČÍME TI NAŠEHO BARDA. A ASTERIX S OBELIXEM HO BUDOU PROVÁZET!

TO TAK!
ZA DÉŠŤ NEMŮŽU! PŘEDVEDU!
DRING

PRŠÍ MI DO KOMŮRKY...

I NA MOU POSTÝLKU...
NO TOHLE!... PRŠÍ MI DO CHALUPY!
?

VEN! POVÍDÁM – VŠICHNI VEN!

NO TAK, BONEMINKO!... JAU!

TRUBADIXI, TOS PŘEHNAL...

DÉŠŤ POD VLASTNÍ STŘECHOU? BUDE UMYTÉ NÁDOBÍ!

BINK! PLESK! BÁC!

A TAK POZDĚJI...

SLIBUJI, ŽE VÁM VAŠEHO BARDA ZASE BRZY VRÁTÍM!

Ó, TO NESPĚCHÁ!

TRUBADIXI, TAM Z TEBE BUDE HVĚZDA!

OHÓ!... MYSLÍŠ?

NO JISTĚ!

ASTERIXI, VEZMI SI ČUTORU S KOUZELNÝM NÁPOJEM. JEDEN NIKDY NEVÍ!

ACH, PANORAMIXI, DÍKY! ALE... NEVÍŠ, KDE JE OBELIX?

UVOLNĚTE CESTU!

?

ALE... KAM TO VŠECHNO DÁŠ?

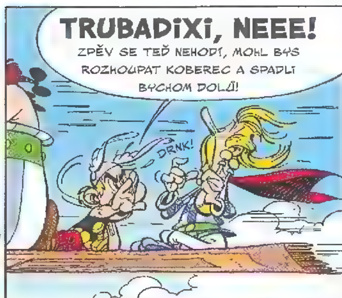
NA KOBEREC! NA ČERSTVÉM POVĚTŘÍ MI VYHLÁDNE!...

HAF! HAF!

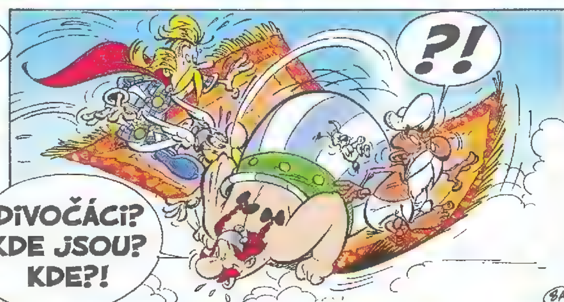
TOHLE MŮJ KOBEREC NEUNESE! A SLIBUJI TI, OBELIXI, TOLIK LABUŽNICKÝCH ZASTAVENÍ, KOLIK SE TI ZLÍBÍ!

JAKO BY SE MI UŽ ZAČALO STÝSKAT!


PODÍVEJ, OBELIXI! GALIE JE SHORA JEŠTĚ HEZČÍ!
MÁM HLAD!
CÍTÍM, JAK VE MNĚ KLÍČÍ INSPIRACE A JUŽ SE RODÍ BALADA...


TRUBADIXI, NEEE!
ZPĚV SE TEĎ NEHODÍ, MOHL BYS ROZHOUPAT KOBEREC A SPADLI BYCHOM DOLŮ!
DRNK!


BARBAŘI!
MÁME PĚKNÝ VÝHLED! ZAHLÉDNEME I DIVOČÁKY, JAK SPOLU LAŠKUJÍ!...


?!
DIVOČÁCI? KDE JSOU? KDE?!


ŘEKNĚTE TOMU TLUSTÉMU TLUSTOKOŽCI, AŤ TOHO NECHÁ, NEBO...


TLUSTOKOŽEC, NO PROSÍM, ALE TLUSTÝ?! TO SNAD NE!...
ZTRATILI JSME TRUBADIXE!


VIDÍM HO! TAMHLE DOLE!
KVŮLI MNĚ ŽE PRÝ BY SPADLI...


UF! UŽ JSEM NEDOUFAL, ŽE SE S VÁMI SHLEDÁM!
VŽDYŤ VÍŠ, ŽE BYCHOM TĚ NIKDY NENECHALI SPAD... JOJ! BERU ZPĚT!
PCHCH! TLUSTOKOŽEC SÁM JSI TLUSTOKOŽEC CHE


MÁM HLAD!...
DOLE VIDÍM HOSPŮDKU!...


POJĎTE, PANSTVO, NA TY DIVOČÁKY! AŽ JE SNÍTE, MŮŽE VÁM NEBE KLIDNĚ SPADNOUT NA HLAVU!
HOSPOD


HEJ, HOSTINSKÝ! MY CHCEME TO SAMÉ!
!?


HOSPOD
9A

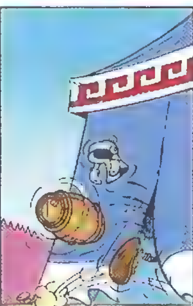

TY SAMOOBSLUŽNÉ HOSTINCE MAJÍ NĚCO DO SEBE!...
KDOSIKU, NECHCEŠ KOUSEK DIVOČÁKA?
ASKETA MASO NEJÍ...
CHROUST!
CHRUP!


UŽ VÍC JAK DVACET DNÍ NEJÍ A NEJÍ! ASTERIXI, POVÍDÁM, TEN CHLAP NENÍ NORMÁLNÍ...
VIDA, ŘÍMSKÝ TÁBOR! OVĚŘÍM SI, ZDA LETÍME SPRÁVNÝM SMĚREM!


PANÁČKU, JE TO SMĚR ŘÍM?
ŠKYT!


ABY NE!... ŠKYT!... VŠECHNY CESTY VEDOU DO ŘÍMA... ŠKYT!... PANÁČKU!

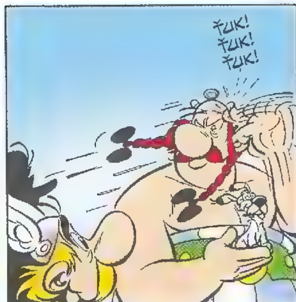

DÍKY!
!




NO TAK, DEKUBITE! GALSKÉ VÍNKO NÁM UŽ NEJDE K DUHU?!
PŘISÁM JOVIŠ! LÁHVE SE UŽ ANI NETKNU*!
9B
PO POŽITÍ


BRZY BUDE NOC. KDE PŘISTANEME, KDOSIKU, ABYCHOM SE VYSPALI?
NA TO NENÍ ČAS. SPÁT MŮŽETE NA KOBERCI, JE TO VELMI POHODLNÉ.


A TY NESPÍŠ?
JSEM ZVYKLÝ BDÍT. A STEJNĚ BYCH USNUL JEN NA PRKNĚ POBITÉM HŘEBÍKY.


ŤUK! ŤUK! ŤUK!


ZATÍM KDESI V DÁLI...
DRAHÁ RAHAZÁDO, OBÁVÁM SE, ŽE UDATNÝ KDOSIK NEDORAZÍ VČAS, ABY HANEBNÉMU KÝHOVIDOVI ZABRÁNIL USKUTEČNIT JEHO HROZBU. LID ŽÍZNÍ A HLADOVÍ A JDE SLEPĚ ZA NÍM!
OTČE, NEZTRÁCÍM NADĚJI! KDOSIK K NÁM PŘIVEDE ČARODĚJNÉHO GALA DŘÍV, NEŽ UPLYNE TISÍC A JEDNA HODINA.


JIŽ UPLYNULA POLOVINA Z TISÍCE A JEDNÉ HODINY, BOŽSKÁ PRINCEZNO, A STÁLE NEZAPRŠELO!


BÍDÁKU! VÍME, ŽE JEDINÝM CÍLEM TVÝCH OHAVNÝCH REJDŮ JE STÁT SE PÁNEM KRÁLOVSTVÍ, KDYŽ ZMIZÍ JEDINÁ OPRÁVNĚNÁ NÁSLEDNICE TRŮNU!
Ó, VELKÝ RÁDŽO! BOLEST TI ZATEMŇUJE MYSL! ROZHODNUTÍ MI SDĚLIL SÁM INDRA!


POHLEĎ NA BEZMRAČNÉ NEBE, Z NĚJŽ NA CELÉ KRÁLOVSTVÍ ŽHNE PALČIVÉ SLUNCE. SAMA BOŽSKÁ VŮLE PODROBUJE RÁDŽU ČEHOSIKA KRUTÉ ZKOUŠCE!


BOHOVÉ NEJSOU TAK KRUTÍ, JAK ŘÍKÁŠ. POVEDOU KROKY ZACHRÁNCŮ NAŠEHO LIDU AŽ K NÁM.


ZACHRÁNCI LIDU SE ZATÍM CHYSTAJÍ STRÁVIT SVOU PRVNÍ NOC VE VZDUCHU.
ASTERIXI, CO JE TO VLASTNĚ TLUSTOKOŽEC?
MLČ A SPI, OBELIXI!


A CHVÍLI NATO...
PRÁÁÁÁÁSK! PRÁÁÁÁÁSK!


JSME NAD TYRHÉNSKÝM MOŘEM*. BRZY PŘELETÍME ITÁLII, PAK ŘECKO, MEZOPOTÁMII, PERSII, ÚDOLÍ INDU A NAKONEC ÚDOLÍ GANGY.
JAK TO, ŽE TAK SNADNO NAJDEŠ CESTU?
* ČÁST STŘEDOZEMNÍHO MOŘE


PROSTE! STAČÍ CHOVAT SE JAKO POŠTOVNÍ HOLUBI!

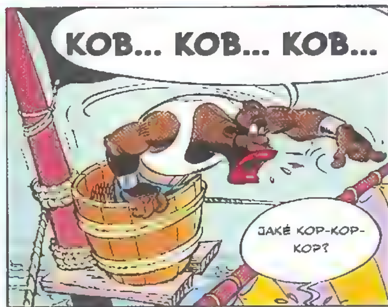

MŮJ PEJSÁNEK MÁ HLADÍČEK, VIĎŽE, IDEFIXI?!
VIDÍM LOĎ! JISTĚ SE NA NÍ NAJDE NĚJAKÉ TO PAPÚ PRO TLUSŤOUŠKA!

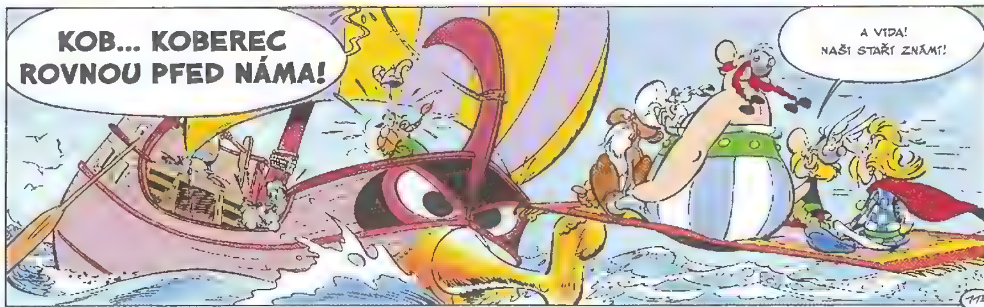

HOLA, HLÍDKO! NEVIDÍŠ NA OBZORU NĚJAKOU PLACHTU?

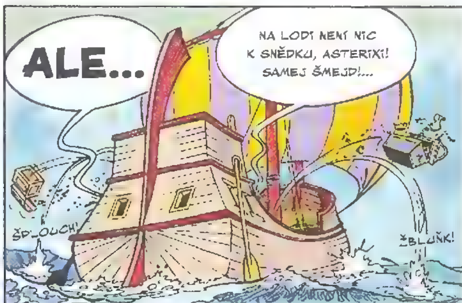

ANI KOUSÍNEK, KAPITÁNE! ANI NA LEVOBOKU...


...ANI NA PRAVOBOKU!
VÝBORNĚ!
11A


CHA! CHA! CHA! HOŠI, VYTÁHNĚTE Z PODPALUBÍ VŠECHNU KOŘIST Z NAŠÍ PIRÁTSKÉ SEZONY. PĚKNĚ V KLIDU SI PROHLÍDNEM, KOLIK JSME SI NAPIRÁTILI!

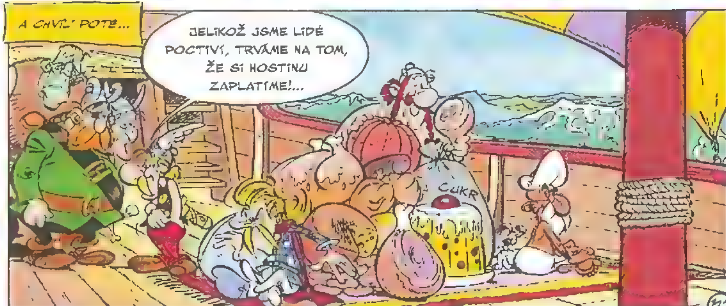

KOB... KOB... KOB...
JAKÉ KOP-KOP-KOP?


KOB... KOBEREC ROVNOU PŘED NÁMA!
A VIDA! NAŠI STAŘÍ ZNÁMÍ!
11B





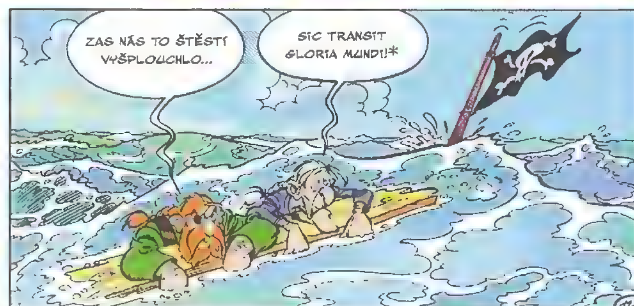








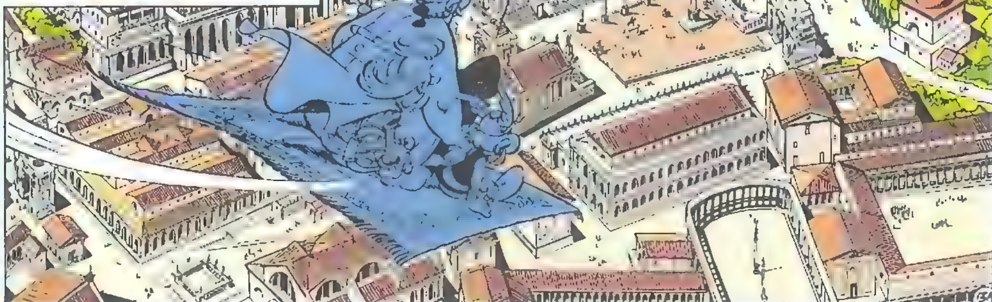




* TAK POMIJÍ SLÁVA SVĚTA!

PO ŠESTADEVADESÁTI HODINÁCH LETU...

BLÍŽÍME SE K ŘÍMU!



TY HOREČKY MI ALE DALY!

AESKULAP NAD TEBOU BDĚL, Ó CAESARE! BYLA TO JEN OBYČEJNÁ GRAVEDO ASIATICA *

* ASIJSKÁ CHŘIPKA

POJĎ SE NA TERASU NADÝCHAT ČERSTVÉHO ŘÍMSKÉHO VZDUCHU, TO TĚ POSTAVÍ NA NOHY!

KDYŽ JSEM V HOREČKÁCH BLOUZNIL, STÁLE JSEM VIDĚL TY NEZKROTNÉ GALY Z ARMORIKY. BYLI VŠUDE! TO BYL ZLÝ SEN!

NAZDAR, JULKU!

?!

CAESAR I LÉKAŘ ULEHLI K SPÁNKU A VE SNECH BLOUZNÍ O NEZKROTNÝCH GALECH!

CAESAR JE TĚMI GALY POSEDLÝ!


MÁM HLAD!
BRZY POLETÍME NAD ŘECKEM, TAM SI UDĚLÁME ZASTÁVKU!

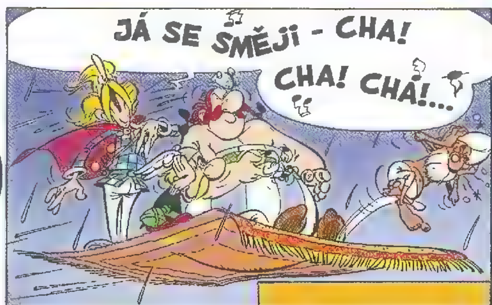

TO SE VÍ, KDYŽ MÁ MILOSTPÁN OBELIX HLAD, HNED SE MU VYHOVÍ!
JAK TO MYSLÍŠ?!

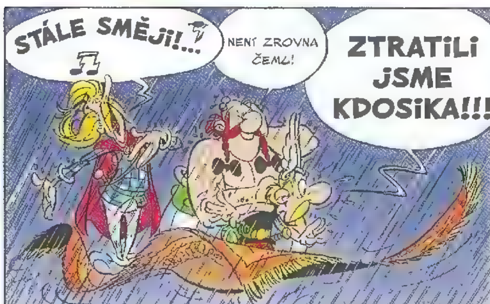

ŽE TU NA KOBERCI NENÍ ROVNOPRÁVNOST!
CO CHCEŠ, TRUBADIXI?

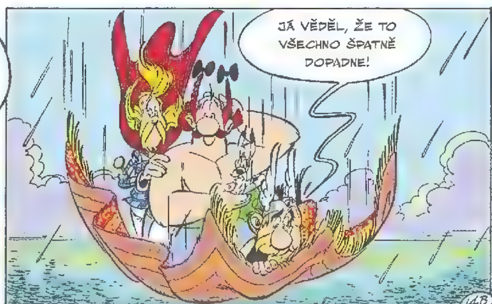

DUCHOVNÍ POTRAVU! POTŘEBUJI SVŮJ BÁSNICKÝ ZPĚV!
TAKŽE TY CHCEŠ BÁSNIT HLASITĚJI NEŽ OSTATNÍ, NEBO CO?


CHCI BÁSNIT A PĚT, KDYŽ TO NA MĚ PŘIJDE, VÁŽENÝ OBELIXI!
PĚJ SI, VÁŽENÝ TRUBADIXI, CO SE DO TEBE VEJDE!
KLID, PROSÍM, KLID!
14A

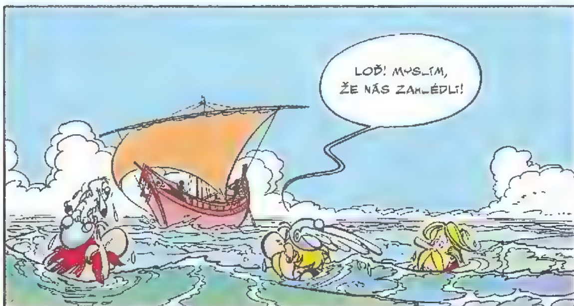

POSLYŠ! JÁ SE ROZZLOBÍM!
SLAVÍKA HLAS ROZVÁŠNÍ NÁS...
ÚÚÚÚÚ!
NECHTE TOHO, NEBO VŠICHNI DOSTANETE PADÁKA, A TO HNED!

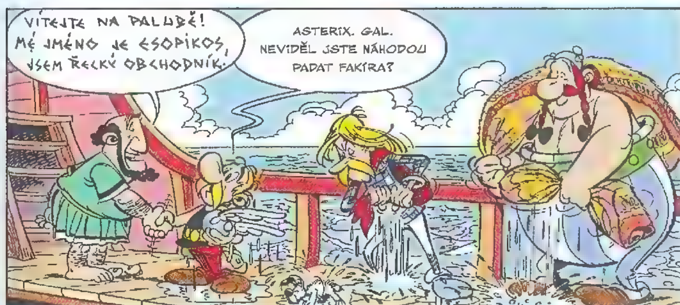

JÁ SE SMĚJI - CHA!
CHA! CHA!...


STÁLE SMĚJI!...
NENÍ ZROVNA ČEMU!
ZTRATILI JSME KDOSIKA!!!


JÁ VĚDĚL, ŽE TO VŠECHNO ŠPATNĚ DOPADNE!
14B


ŽBLUŇK!

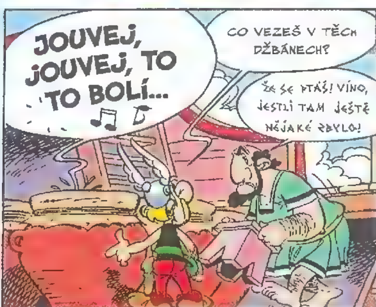

LOĎ! MYSLÍM, ŽE NÁS ZAHLÉDLI!


VÍTEJTE NA PALUBĚ! MÉ JMÉNO JE ESOPIKOS, JSEM ŘECKÝ OBCHODNÍK.
ASTERIX. GAL. NEVIDĚL JSTE NÁHODOU PADAT FAKÍRA?


NE, ALE VIDĚL JSEM Z NEBE PADAT DÉŠŤ, JAKÝ ANI VĚŠTÍRNA POČASÍ NEHLÁSILA!
SPADL TEDY DO MOŘE, A TÍM JE VŠE ZTRACENO!


KDYŽ JSEM BYL MALIČKÝ ŠKYT FAKÍREČEEEK...


ŠLÁPL MI NĚÉÉKDO NA ŠKYT NA PALEEEČEK...
ALE TO JE KDOSIKŮV HLAS!
KDO JE KDOSIK?


JOUVEJ, JOUVEJ, TO TO BOLÍ...
CO VEZEŠ V TĚCH DŽBÁNECH?
ŽE SE PTÁŠ! VÍNO, JESTLI TAM JEŠTĚ NĚJAKÉ ZBYLO!


ŽE BY TOHLE BYL TEN VÁŠ FAKÍR?
JUCH! JUCH!
U VŠETATY! PĚKNĚ SE NALOKAL!
PODÍVEJME HO, SKETU ASKETU!
A TEN ČLOVĚK SI ŘÍKÁ BÁSNÍK!...

CHRUP! BRMBRM BRM! CHRUP! BRMBRM BRM!
JESTLI SE Z TOHO VÍNA BUDE VZPAMATOVÁVAT MOC DLOUHO, DORAZÍME POZDĚ A RAHAZÁDKA BUDE OBĚTOVÁNA!...
NEŘÍKEJTE MI, ŽE PROLETĚL DÍROU PO ZÁTCE!
ŠPLÍCH!

CHRUP! BRMBRM BRM!
MUSÍME NĚCO DĚLAT!
JO! CO SE NAOBĚDVAT?

TO MÁM ALE POMOCNÍKY! JEDEN MÁ V HLAVĚ JEN JÍDLO, DRUHÝ ZPĚV!

VIDA! A CO KDYBYCH ZAZPÍVAL?
A JE TO TADY! UŽ HO TO ZASE CHYTÁ!
CHRUP! BRMBRM BRM!

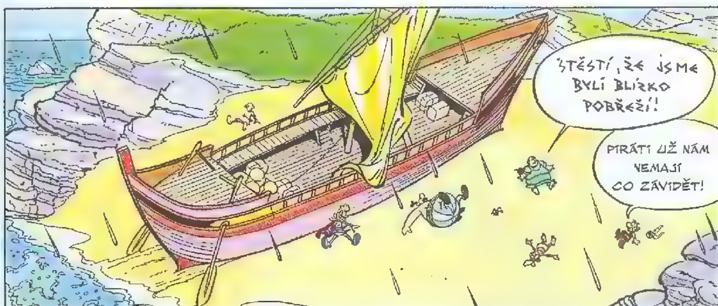
ROZUM DO HRSTI, ASTERIXI! MŮJ ZPĚV NA KDOSIKA MOŽNÁ ZAPŮSOBIL, A TAK BYCH HO TŘEBA MOHL PROBUDIT Z JEHO OVÍNĚNÉHO SPÁNKU!
NÓÓÓ! KONEČNĚ, NÍŽ NEŽ K MOŘSKÉ HLADINĚ KLESNOUT NEMŮŽEME!
16A

CHRUP! BRMBRM BRM!
MOŘE SE HOUPÁ...

...TANČÍ A ŠPLOUCHÁ...

...V SVÉM JASU BLANKYTNÉÉÉM!
PRÁSK!
PŘESTAŇ, OSLE! KVŮLI TOBĚ ZTROSKOTÁME!

POZDĚ! UŽ TROSKOTÁME!
16B



ŠTĚSTÍ, ŽE JSME BYLI BLÍZKO POBŘEŽÍ!
PIRÁTI UŽ NÁM NEMAJÍ CO ZÁVIDĚT!



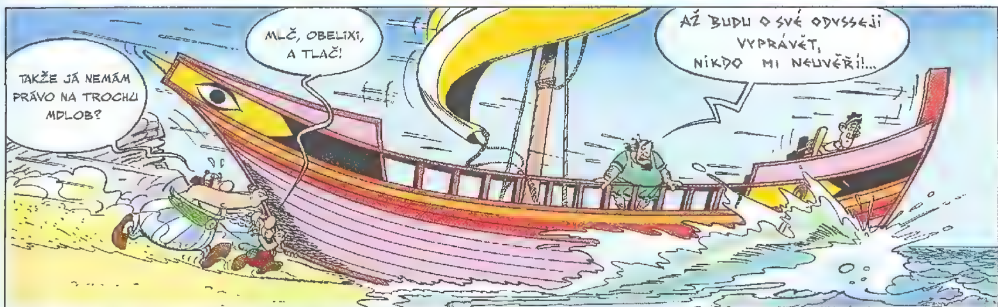
ŘÍKÁM SI, ŽE ODYSSEUS ZPĚV SIRÉN TROCHU PŘEHÁNĚL!



BYL JEDNOU JEDEN FAKIRE... ŠKYT! CEK!
JÁ VĚDĚL, ŽE HO ZPĚVEM PROBERU!
POŘÁD NEVYPADÁ NEJLÍP. PO TAK DLOUHÉM PŮSTU JE TO ASI NORMÁLNÍ!
TAKY CÍTÍM, ŽE NA MĚ JDOU MDLOBY!



POSLYŠ TE A CO BUDE S MOU LODÍ?
OBELIX TI PŘES MDLOBY POMŮŽE DOSTAT JI NA MOŘE, ESOPIKU!
POC
PLONK
17A



TAKŽE JÁ NEMÁM PRÁVO NA TROCHU MDLOB?
MLČ, OBELIXI, A TLAČ!
AŽ BUDU O SVÉ ODYSSEJI VYPRÁVĚT, NIKDO MI NEUVĚŘÍ!...



ŠKYT!
HEJ RUP!
PŠÍK! PŠÍK!
UF! NEPOHRDL BYCH POHODLÍM NA LÉTAJÍCÍM KOBERCI!
HA! KDE JE?

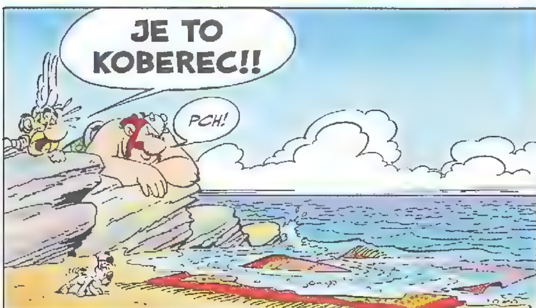


KOBEREC! ZTRATILI JSME KOBEREC!!!
17B


ŠKYT! MÁM ŽÍZEŇ!
A JÁ ZAS HLAD!
NAJDEME FAKÍRA, A ZASE ZTRATÍME KOBEREC...

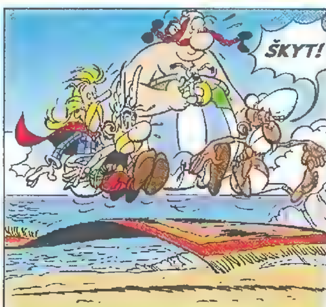

HAF! HAF! HAF!
IDEFIX NA NÁS VOLÁ!...


MOŽNÁ NAŠEL KOBEREC!
NEBO TŘEBA DIVOČÁKA!
HAF! HAF!

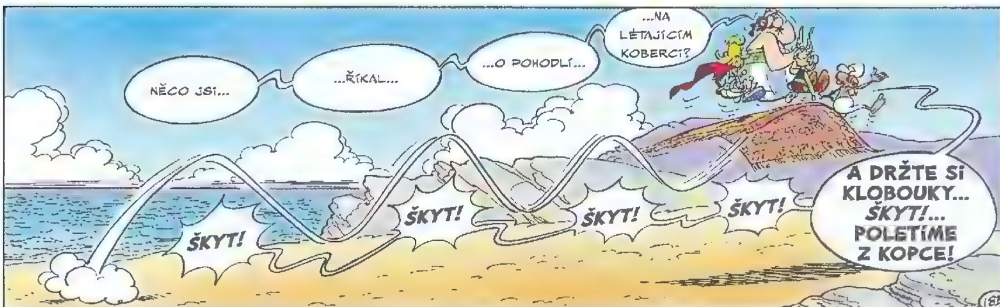

JE TO KOBEREC!!
PCH!


MUSÍME RYCHLE DÁL, NEBO NESTIHNEME ZACHRÁNIT PRINCEZNU RAHAZÁDU!
PRINCEZNA... ŠKYT!... RYCHLE!...


MYSLÍŠ, ŽE JE TO V JEHO STAVU BEZPEČNÉ?...
ČASU NEZBÝVÁ!
GRUŇŇŇŇ...

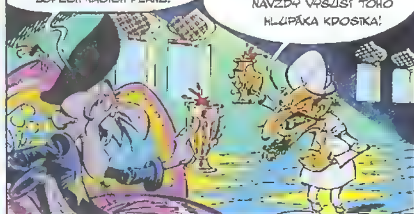

ŠKYT!




NĚCO JSI...
...ŘÍKAL...
...O POHODLÍ...
...NA LÉTAJÍCÍM KOBERCI?
ŠKYT!
ŠKYT!
ŠKYT!
ŠKYT!
A DRŽTE SI KLOBOUKY... ŠKYT!... POLETÍME Z KOPCE!













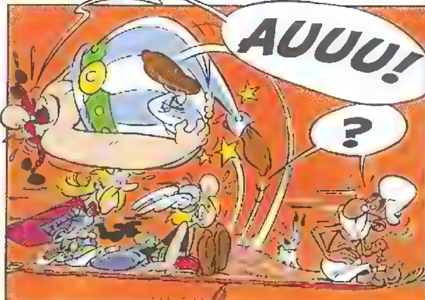
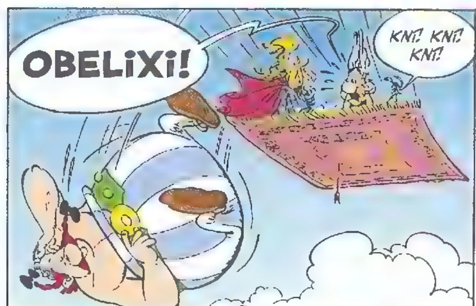
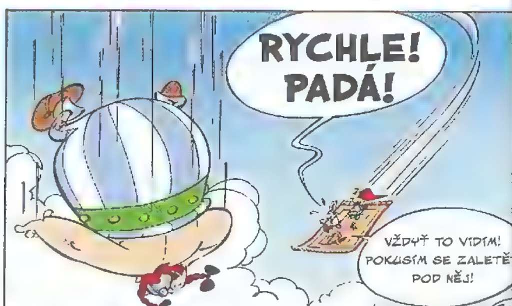
A VSKUTKU, PO STO PADESÁTI HODINÁCH LETU...

OBELIXI, VZPOMÍNÁŠ NA NAŠE OLYMPIJSKÉ HRY?

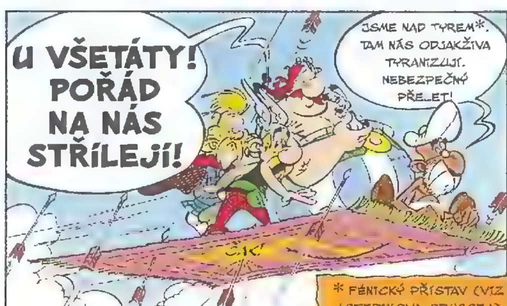
VZPOMÍNÁM HLAVNĚ NA HOSPŮDKU U KORUNIKA. A NA JEHO PLNĚNÉ VINNÉ LISTY, ŠPÍZY, OLIVY, VODNÍ MELOUNY A VÍNO RETSINU *! (POVZDECH)

*VIZ ASTERIX A OLYMPIJSKÉ HRY


DNY NEÚPROSNĚ MÍJEJÍ, PLNY RŮZNÝCH DOBRODRUŽSTVÍ.
NADOBRO OPUSTÍME MOŘE A POLETÍME NAD VÝCHODNÍMI ZEMĚMI.
VÝBORNĚ! KONEČNĚ BUDEME MOCT SESEDNOUT A NAJÍST SE!

ČAK!

AUUUU!
?

OBELIXI!
KNI! KNI! KNI!

RYCHLE! PADÁ!
VŽDYŤ TO VIDÍM! POKUSÍM SE ZALETĚT POD NĚJ!

ŽUCH!

V POŘÁDKU, OBELIXI?
ALE CO SE MI TO STALO? CO SE MI TO JEN STALO?
HAF! HAF!

U VŠETÁTY! POŘÁD NA NÁS STŘÍLEJÍ!
JSME NAD TYREM*. TAM NÁS ODJAKŽIVA TYRANIZUJÍ. NEBEZPEČNÝ PŘELET!
ČAK!
* FÉNICKÝ PŘÍSTAV (VIZ ASTERIXOVA ODYSSEA)

TAK RYCHLE ODSUD!!!
ALE TOHLE JE VELMI NEPŘÍJEMNÉ!
OCH! OTÁZKA ZVYKU!

NAD KRÁLOVSTVÍM RADŽI ČEHOSIKA PANUJE STÁLE ZOUFALE KRÁSNÉ POČASÍ A MY JSME NYNÍ JIŽ POUHÝCH TŘI STA HODIN OD HODINY H, OBĚTOVÁNÍ PRINCEZNY RAHAZÁDY.

SETRO, SESTŘIČKO, MÉ ZLATÉ SLUNÍČKO, NEVIDÍŠ V DÁLCE NĚJAKÉ VIDĚNÍ?

VIDÍM JEN NEBE, KTERÉ ZLATĚSKVÍ, A SLUNCE, KTERÉ MODROUŠÍ... ECH! VLASTNĚ OPAČNĚ

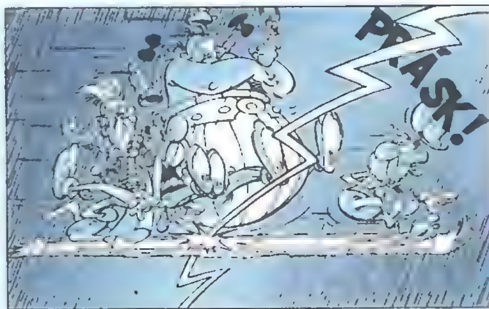
AŽ DOSUD BYLY TVÉ PŘEDPOVĚDI SPRÁVNÉ, DÍKASI. CO KDYŽ ALE KDOSIK PŘIVEZE TOHO GALA, CO OVLÁDÁ DÉŠŤ?

NA TAKOVÝ DRUH ZÁZRAKŮ NEVĚŘÍM, Ó MŮJ BOŽSKÝ MISTŘE. ŘÍDIT LÉTAJÍCÍ KOBEREC, PROSÍM, ALE PŘIVOLAT DÉŠŤ? TO JE SCIENCE-FICTION



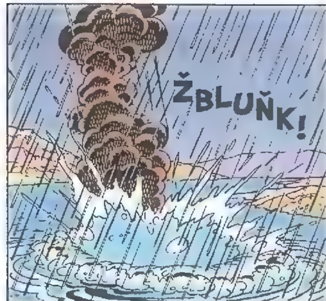


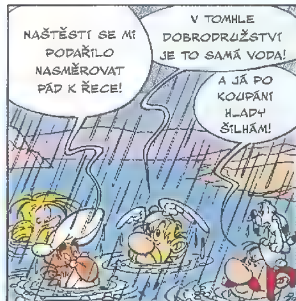


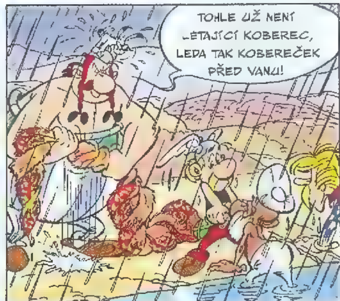







ŽBLUŇK!


NAŠTĚSTÍ SE MI PODAŘILO NASMĚROVAT PÁD K ŘECE!
V TOMHLE DOBRODRUŽSTVÍ JE TO SAMÁ VODA!
A JÁ PO KOUPÁNÍ HLADY ŠILHÁM!


TOHLE UŽ NENÍ LETAJÍCÍ KOBEREC, LEDA TAK KOBEREČEK PŘED VANU!


V KOBERCI JE DÍRA JAKO HROM. NEMŮŽEME LETĚT DÁL! MĚL JSEM PRO JISTOTU VZÍT ZÁCHRANNÝ KOBEREC!...
TŘEBA BYCHOM HO MOHLI NECHAT OPRAVIT?


MOŽNÉ TO JE. TAKŽE JSME DOPADLI CELKEM DOBŘE, PERSIE JE SVÝMI KOBERCI PROSLULÁ. KDYŽ PŮJDEME PODÉL TÉHLE ŘEKY, BRZY JISTĚ DORAZÍME DO VESNICE, KDE NAJDEME OPRAVÁŘE!


ALE PO NĚKOLIKA HODINÁCH CHŮZE...
TO SE NEMÁ, PROPÍCHNOUT PERŠAN V PERSII!
MÁM HLAD!
ČAS UTÍKÁ. TEĎ UŽ JE TO V HÁJI!
TAMHLE JE VESNICE!
22A

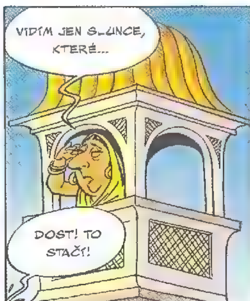

BUĎ ZDRÁV! VIDÍM, ŽE MÁŠ PĚKNÉ KOBERCE!
JSEM TKADLEC, UMÝVÁM KOBEREC, CO JSEM PRÁVĚ DOTKAL.


KDYBYS STÁL O ZGRUNTU UMYTÝ KOBEREC, O JEDNOM BYCH VĚDĚL!
MOHL BYS TENHLE OPRAVIT?

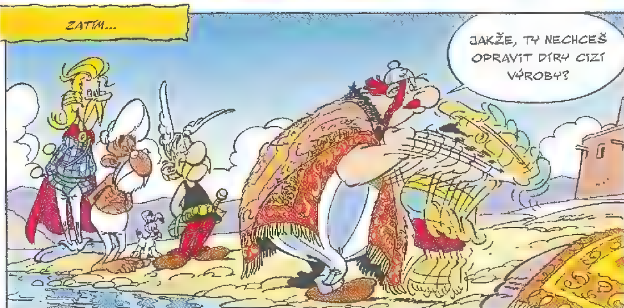

Á! LITUJU, ALE TO NEJDE!
A PROČ?


OPRAVUJI JEN KOBERCE, KTERÉ JSEM SÁM UTKAL A PRODAL! NIKDO ZDEJŠÍ BY TAKY NEOPRAVOVAL CIZÍ KOBEREC!
?
22B

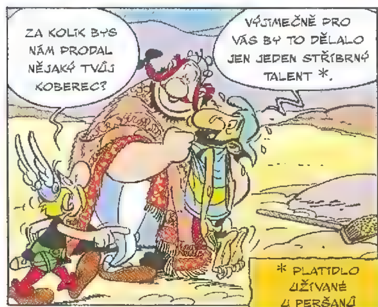

SESTRO, SETŘIČKO, NEVIDÍŠ NĚJAKÉ VIDĚNÍ?


VIDÍM JEN SLUNCE, KTERÉ...
DOST! TO STAČÍ!


CHE! CHE! KLEPSYDRA* NÁM UKAZUJE, ŽE DO HODINY H UŽ MÁME JEN STO OSMDESÁT HODIN!
BRZY UDEŘÍ OSUDNÁ HODINA H, MŮJ BOŽSKÝ MISTŘE! CHI! CHI! CHI!
* STAROVĚKÉ HODINY, POHÁNĚNÉ VODOU


ZATÍM...
JAKŽE, TY NECHCEŠ OPRAVIT DÍRY CIZÍ VÝROBY?


TAK ZA PRVÉ, MY NEJSME CIZINCI, JSME GALOVÉ!
TO VÁM NEBERU! ALE UJIŠŤUJI VÁS, ŽE ROZHODNĚ NEMOHU! NA OPRAVU VAŠEHO KOBERCE NEZNÁM TEN SPRÁVNÝ GRIF!
23A


ZA KOLIK BYS NÁM PRODAL NĚJAKÝ TVŮJ KOBEREC?
VÝJIMEČNĚ PRO VÁS BY TO DĚLALO JEN JEDEN STŘÍBRNÝ TALENT *.
* PLATIDLO UŽÍVANÉ U PERŠANŮ


STŘÍBRNÝ TALENT ZA KOBEREC, TO MI NEPŘIJDE DRAHÉ!
V PERSII VÁŽÍ TALENT TŘICET KILO, A TO UŽ JE POŘÁDNÉ JMĚNÍ!


ŤUK! ŤUK! ŤUK!
TI PERŠANI JSOU BLÁZNI!


KOBEREC SE NEDÁ OPRAVIT A MY NEMÁME ŽÁDNÝ TALENT! VŠECHNO JE V HÁJI!
TAK SE TEDY MUSÍME OBSLOUŽIT SAMI!
OBELIX MÁ PRAVDU! LEPŠÍ KRADENÝ PERŠÁNEK NEŽ PERŠAN DĚRAVÝ!
S OTOČENÝM KOBERCEM SE VE VZDUCHU NEZATOČÍME!
INU, JDU SI KARTÁČOVAT SVÉ KOBERCE!


PIRÁTI!!! BLÍŽÍ SE SKYTŠTÍ* PIRÁTI!!!
*NÁROD POCHÁZEJÍCÍ ZE STŘEDNÍ EVROPY
23B




PIRÁTI NÁM ZASE ULOUPÍ KOBERCE A ZAPÁLÍ DOMY!!!


SNAŽNĚ VÁS PROSÍM! JESTLI MÁTE NĚJAKOU MOC, POMOZTE NÁM, JINAK JE S NAŠÍ VESNICÍ KONEC!
ACH! LITUJI, ALE TO NEJDE!


A PROČ?
PROTOŽE VŠECHNY VAŠE PROBLÉMY JSOU NÁM CIZÍ, A TAKÉ NÁM CHYBÍ NĚCO DŮLEŽITÉHO!

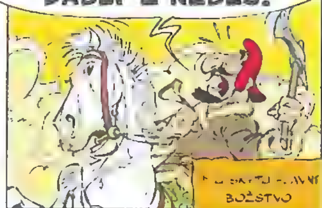

A CO TO JE?!
KOBEREC!


U AHURA MAZDY*, JÁ VÁM TEN KOBEREC DÁM!
U VŠETÁTY, NA TO SI PLÁCNEME!
PLÁC!
* U PERŠANŮ NEJVYŠŠÍ BYTOST


TRUBADIXI, HEZKY TU NA NÁS S IDEFIXEM ČEKEJ, HNED JSME ZPÁTKY!
KONEČNĚ TROCHU POVYRAŽENÍ!


KDOSIKU! SNAŽ SE PROLETĚT JEJICH ŘADAMI PŘESNĚ VE VÝŠI JEJICH PAT!
PŘELETÍM TAK, ABY JIM ZA PATAMA HOŘELO!


ČAK!
ČIK!
ČOK!


U VELKÉ BOHYNĚ*! PRCHNĚME PŘED TĚMI ĎÁBLY Z NEBES!
BOŽSTVO


UŽ JE KONEC? RADŠI MÁM ŘÍMANY! S NIMI SI UŽIJU DÝL!
25A


SLÁVA NAŠIM HRDINŮM!!!
SLÁVA NAŠIM ZACHRÁNCŮM!!!
A TOHLE DOKÁZALI NA MÉM KOBERCI!
HAF! HAF! HAF!


JSME VÁM TAK ZAVÁZÁNI! CO BYSTE SI PŘÁLI DALŠÍHO KROMĚ KOBERCE?
JÍST!


A TAK
POZDĚJI...
TY ŠEDIVÉ VĚCIČKY JSOU VÝBORNÉ!
Ó! TO JE JEN POKRM CHUDINY, ŘÍKÁME MU KAV-IAR! OCHUTNEJTE, JE TO VELMI VÝŽIVNÉ!
NU, MNĚ POSTAČÍ JEN ZRNÍČKO!
KŘUP! KŘUP!
CO JE TOHLE?
PEČENÝ DRABAŘ! JE ZROVNA TAK DOBRÝ JAKO DROMEDÁR, ALE JE NA NĚM VÍC, MÁ DVA HRBY!
25B


JEJICH PEČENÍ DRABAŘI MAJÍ MOŽNÁ NĚCO DO SEBE, ALE DIVOČÁK JE DIVOČÁK!
KDYŽ UVÁŽÍME, KOLIK JSI JICH SPOŘÁDAL, ANI BY JEDEN NEŘEK!

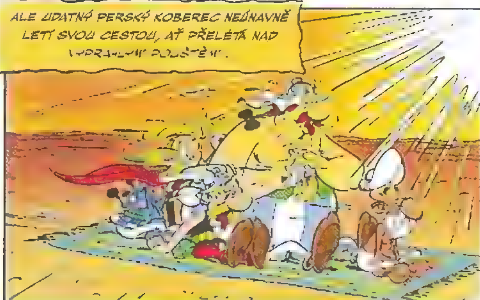

NUŽE! KDYŽ MÁME PLNOU NÁDRŽ, MUSÍME TEĎ DOHONIT ZTRACENÝ ČAS A SVIŠTĚT ROVNOU DO KRÁLOVSTVÍ RÁDŽ: ČEHOSIKA!


NEHODLÁM TĚ OBĚTOVAT, MÁ DRAHÁ RAHAZÁDO. RADĚJI SE VZDÁM TRŮNU VE PROSPĚCH KÝHOVIDA.
DŮVĚRU, OTČE! KDOSIK NENÍ JEN TAK NĚKDO!


CHE! CHE! CHE! DOPOČÍTAT SE TISÍCE A JEDNÉ HODINY JE JISTĚ PRO ČEHOSIKA KRUŠNÉ, DÍKASI!
RÁDŽA S PRINCEZNOU SE PŘI POČÍTÁNÍ NEJSPÍŠ NENUDÍ! CHI! CHI! CHI!


Ó KÝHOVIDE, MŮJ BOŽSKÝ MISTŘE, A CO KDYŽ DÁL NEZAPRŠÍ, I KDYŽ BUDE PRINCEZNA OBĚTOVÁNA?...
PAK BUDE INDRA ŽÁDAT DALŠÍ KRÁLOVSKOU KREV A PADNE RÁDŽOVA HLAVA!


A CO KDYŽ ANI PAK NEZAPRŠÍ?
PAK UŽ TO BUDE ÚPLNĚ JEDNO, PROTOŽE BUDU PÁNEM KRÁLOVSTVÍ! CHA! CHA! CHA!

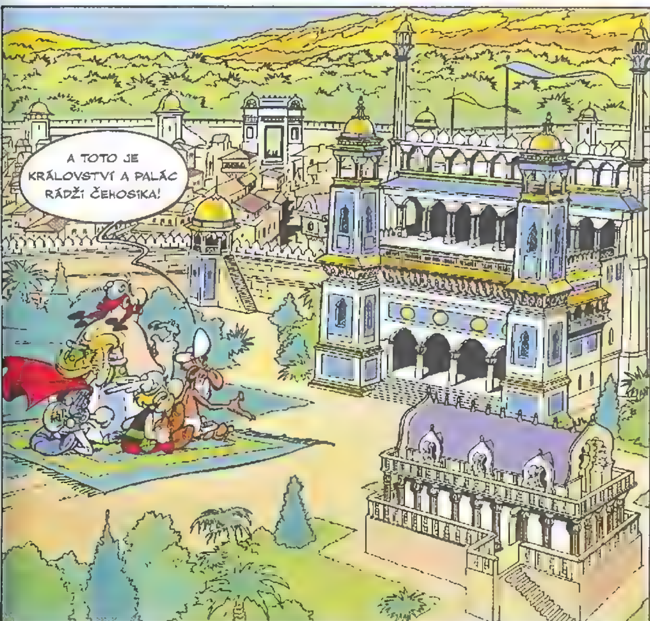

ALE UDATNÝ PERSKÝ KOBEREC NEÚNAVNĚ LETÍ SVOU CESTOU, AŤ PŘELÉTÁ NAD


...ČI ČELÍ DRSNÝM PODMÍNKÁM NAD
JEN ABYCHOM Z TOHO NEDOSTALI HOREČKU A ZIMNICI!


KONEČNĚ, KDYŽ DO HODINY H ZBÝVÁ 30 HODIN 30 MINUT A 30 VTEŘIN...
JSME NA MÍSTĚ! HLEĎTE, GANGA!
GALIE
ITÁLIE
ŘECKO
PERSIE
MEZOPOTAMIE
ÚDOLÍ INDU
ÚDOLÍ GANGY

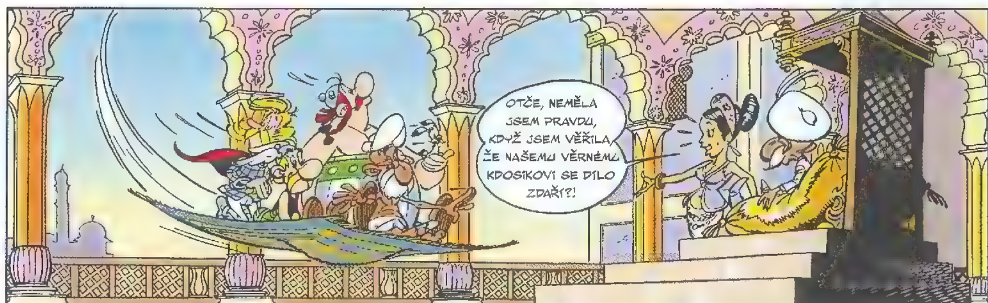

TA TVÁ GANGA VYPADÁ JAKO TRATIVOD!
CO VŠICHNI TI LIDÉ DĚLAJÍ? PROČ SE BAHNÍ?
GANGA JE POSVÁTNÁ ŘEKA. I KDYŽ JE VYSCHLÁ, INDOVÉ SE V NÍ DÁL OMÝVAJÍ, ABY OČISTILI SVOJE DUŠE I TĚLA!


TO JSOU MI ALE DIVNÍ INDIÁNI!
ŤUK!
ŤUK!
ŤUK!


A TOTO JE KRÁLOVSTVÍ A PALÁC RÁDŽI ČEHOSIKA!

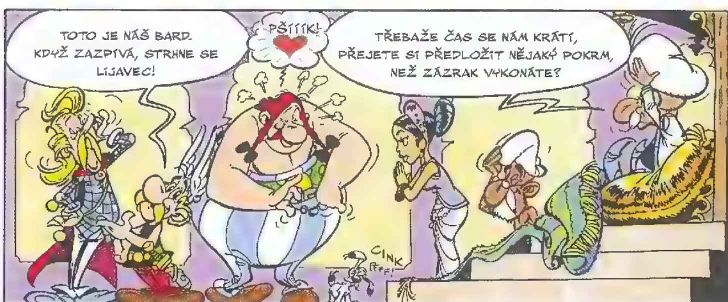

VIDÍM KDOSIKŮV KOBEREC, KTERAK SE BLIŽUJE...


...S GALY!
PROKLATĚ!


OTČE, NEMĚLA JSEM PRAVDU, KDYŽ JSEM VĚŘILA, ŽE NAŠEMU VĚRNÉMU KDOSIKOVI SE DÍLO ZDAŘÍ?!


ŠŠŠŠ! DRNKY DRNKY DRNK!
JEJ! ODVYKL JSEM NAMYDLENÝM SCHODŮM!


JAK JSEM SLÍBIL, Ó VELKÝ RÁDŽO, PŘIVÁDÍM TI GALY, KTEŘÍ PŘIVOLAJÍ DÉŠŤ!
KEŽ JE TŘICET MILIONŮ VÉDSKÝCH BOHŮ UVEDE DO NIRVÁNY* ZA ZÁZRAK, JEJŽ VYKONAJÍ!
* HINDSKÉ NEBE

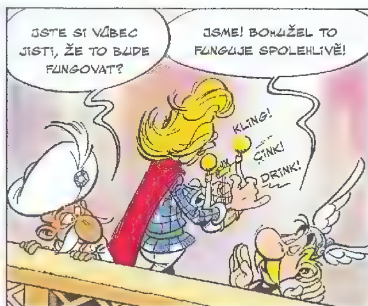

TOTO JE NÁŠ BARD. KDYŽ ZAZPÍVÁ, STRHNE SE LIJAVEC!
PŠÍÍÍK!
TŘEBAŽE ČAS SE NÁM KRÁTÍ, PŘEJETE SI PŘEDLOŽIT NĚJAKÝ POKRM, NEŽ ZÁZRAK VYKONÁTE?
CINK


TO JE ÚŽASNÝ NÁPAD!

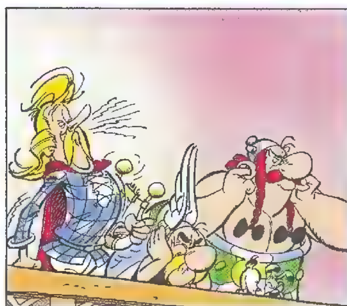

DIVOTVORNÝ GAL DNES ODPOLEDNE PŘIVOLÁ DÉŠŤ. VŠICHNI OBYVATELÉ KRÁLOVSTVÍ JSOU ZVÁNI, ABY SE SHROMÁŽDILI PŘED PALÁCEM VELKÉHO RÁDŽI A ÚČASTNILI SE ZÁZRAKU.
JO! BUDE TO JAKO VŽDYCKY! NASLIBUJE SE NÁM PSÍ POČASÍ, A TUMÁŠ! ZASE BEZ MRÁČKU!
NO JO! ASPOŇ CÍPEK ZAMRAČENÉHO NEBE! PROMOKNOUT NA KŮŽI!

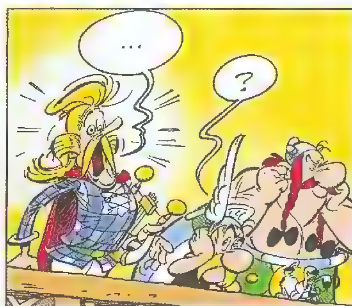

JESTLI KDOSIK NELHAL, GALOVÉ NÁS VYŠPLOUCHNOU!


ZDE JE GAL, KTERÝ ZPĚVEM OSLOVÍ BOHY, ABY DOVOLILI NEBESKÉMU DEŠTI ZAVLAŽIT NAŠE POLE!


JSTE SI VŮBEC JISTI, ŽE TO BUDE FUNGOVAT?
JSME! BOHUŽEL TO FUNGUJE SPOLEHLIVĚ!
KLING!
ČINK!
DRINK!


TAKOVÉ PUBLIKUM JSI JEŠTĚ NEMĚL, TRUBADIXI! TAK HRAJ A ZPÍVEJ!

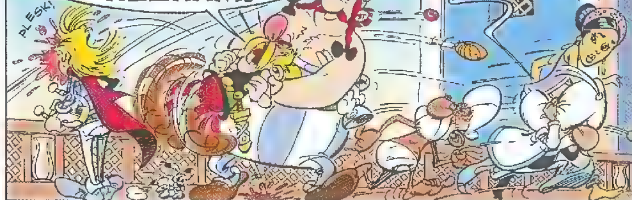


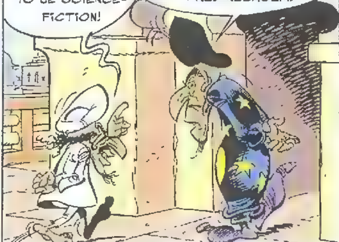

...
?


...
CO JE? CO SE DĚJE...


NEŘÍ... NEŘÍKEJ MI, ŽE NEMŮŽEŠ ZPÍVAT!!!


KDYŽ ZPÍVAT NEMÁ, PĚJE, KDYŽ ZPÍVAT MÁ, ZPĚV NESVEDE! TO SI ŘÍKÁŠ BARD?!!!
U VŠECH AVATARŮ*! JAKO BY TEN GALSKÝ PĚVEC ZROVNA DOSTAL PĚKNOU ŤAFKU!
CHI! CHI! CHI!
* VTĚLENÍ A PŘEVTĚLENÍ BOHŮ V INDII













* PROTIKLAD BUDIŽ VYLÉČEN PROTIKLADEM! ** KOLIK HLAV, TOLIK NÁZORŮ!






POJĎME K PROČPAKNESOVI
PODEZŘENÍ ZLOTŘILÉHO KÝHOVIDA!


POSLYŠ, TY KRÁVY...
JÁ VÍM! ALE TADY JSOU KRÁVY POSVÁTNÉ, MOHOU SI CHODIT, KUDY SE JIM ZLÍBÍ, A NIKDO JIM NESMÍ UBLÍŽIT. OSTATNĚ MY ZDEJŠÍ NEMÁME MASO ZROVNA RÁDI!


DOUFÁM, ŽE DIVOČÁCI NEJSOU TAKY POSVÁTNÍ!


JSME NA MÍSTĚ!


ZDRAVÍM TĚ, KDOSIKU! I VY BUĎTE VÍTÁNI, CTĚNÍ
PROČPAKNESO, MOJI GALŠTÍ PŘÁTELÉ OD TEBE NALÉHAVĚ POTŘEBUJÍ POMOC.


PROČPAKNESA JE NEJLEPŠÍ CVIČITEL SLONŮ ŠIROKO DALEKO. UMÍ JE ZNAMENITĚ VÉST!
CO JE NA TOM TAK
KŘACH!

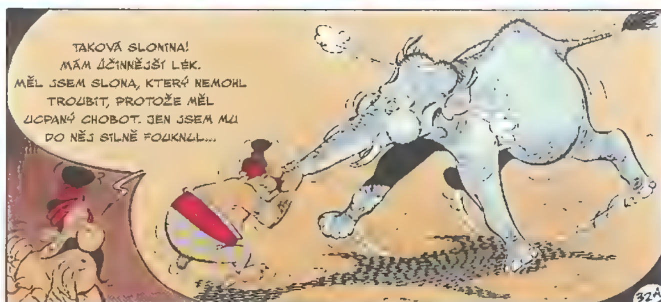

TO DOKÁŽE KAŽDÝ
KŘAAACH!


!
ZAPOMĚL JSEM, ŽE TĚ DĚSÍ, KDYŽ SE PORÁŽEJÍ
VAŮŮŮŮ!

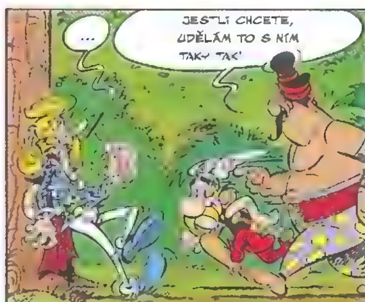

OBELIXI, TY SES MĚ PTAL, CO JE TO TLUSTOKOŽEC. TADY HO MÁŠ!
PCH! NEVÍM, CO MÁ SPOLEČNÉHO SE MNOU!
PĚK!

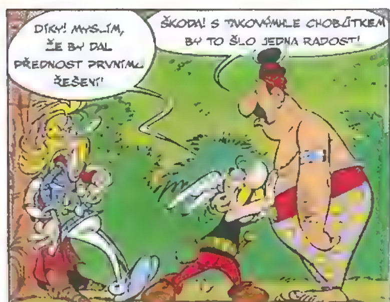

JSI DOBŘE CVIČENÝ, CIZINČE! KDYBYS CHTĚL, MÁM PRO TEBE PRÁCI!
?


KVŮLI TOMU TU NEJSME, PROČPAKNÉSO! GALSKÝ BARD PŘIŠEL O HLAS A NEDOKÁŽE UŽ ZAPĚT. LÉKAŘI MU VŘELE DOPORUČILI MLÉČNOU LÁZEŇ S LEJNEM A S CHLUPY, TO VŠE SLONÍHO PŮVODU!


TAKOVÁ SLONINA! MÁM ÚČINNĚJŠÍ LÉK. MĚL JSEM SLONA, KTERÝ NEMOHL TROUBIT, PROTOŽE MĚL UCPANÝ CHOBOT. JEN JSEM MU DO NĚJ SILNĚ FOUKNUL...
32A


...A I KDYŽ OD TÉ DOBY TROCHU CHRAPTÍ, TROUBÍ ZASE JAKO KAŽDÝ JINÝ!


...
JESTLI CHCETE, UDĚLÁM TO S NÍM TAKY TAK!


DÍKY! MYSLÍM, ŽE BY DAL PŘEDNOST PRVNÍMU ŘEŠENÍ!
ŠKODA! S TAKOVÝMHLE CHOBŮTKEM BY TO ŠLO JEDNA RADOST!


POZDĚJI
ZANECHÁME TĚ ZDE, TRUBADIXI. ALE ZÍTRA RÁNO PRO TEBE PŘIJDEME!
A PAK BUDEŠ ZASE MOCI DĚLAT ZÁZRAKY!
PCHC...


GALSKÝ PĚVEC JE U PROČPAKNÉSY A DNES V NOCI TAM ZŮSTANE SÁM!
SKVĚLÉ! UČIŇTE TEDY TOTO...
32B

NADEŠLA NOC, OSMNÁCT HODIN PŘED HODINOU H...

BLÉ! PO KOUPELI OHAVNĚ PÁCHNE!

NAŠTĚSTÍ ZÍSKÁME ČAS: NEMUSÍME MU DÁVAT ROUBÍK, KDYŽ JE NĚMÝ.

VYDRŽÍM VŠECHNO! NOC V DŽUNGLI, DŽUNGLI V NOCI, ALE TEN PUCH JE NAD MÉ SÍLY!

ČÍM DŘÍV BUDEME NA MÍSTĚ, TÍM LÍP!

TOUTO DOBOU PŘEPRAVUJÍ NAŠI LIDÉ GALA DO SVATYNĚ POSVÁTNÉHO HŘBITOVA SLONŮ UPROSTŘED DŽUNGLE!

CHE! CHE! CHE! NEŽ HO NAJDOU, ROZZUŘENÍ SLONI HO ZDUPAJÍ NA PLACIČKU VELIKOSTI DRACHMY *!

* ŘECKÉ PLATIDLO, UŽÍVANÉ V INDII

DRUHÝ DEN RÁNO DESET HODIN PŘED HODINOU H...

RYCHLE! MUSÍME PRO TRUBADIXE! MÝM KOBERCEM TO BUDE RYCHLEJŠÍ!

A CO SNÍDANĚ?

OBELIXI, VŠECHNO CHCE SVŮJ ČAS!

33A

NEMOHU SE DOČKAT, ZDA LÉČBA ZAPŮSOBILA!

A JÁ SE NEMŮŽU DOČKAT, JESTLI SE DOZVÍM, KDY POSNÍDÁME, PROTOŽE KDYŽ MÁM PRÁZDNÉ BŘICHO, NESTOJÍM ZA NIC!

JO! TAKŽE TI NEKRUČÍ JEN V BŘIŠE, ALE I V HLAVĚ!

AHA! SÁM TO UZNÁVÁŠ!

LETÍ PRO PĚVCE! POKUS SE JE ZDRŽET, DÍKASI!

SNADNÁ VĚC! KOBEREC MÁM ZAPARKOVANÝ HNED VEDLE!



TEĎ SI TO ROZDÁME, KDOSIKU!

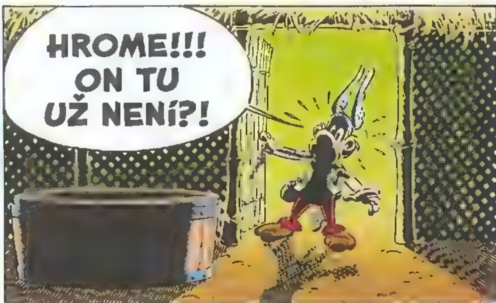
33B

DÁL ANI O FOUS, KDOSIKU!
PŘISÁM VÁJU*!!! DÍKAS!!!
?!
ZAČ MU MÁME DĚKOVAT?
HVÍÍÍZD!
* VELKÉ VÉDSKÉ BOŽSTVO V INDII

AŤ TĚ AGNI* SPÁLÍ V PEKELNÝCH PLAMENECH!!!
AŤ TĚ KALA** PROMĚNÍ V KÁMEN AŽ DO SKONÁNÍ ČASU!
AŤ NÁM TEUTATIS PŘIJDE NA POMOC! KOBEREC JE PŘÍLIŠ VYSOKO, NEMŮŽEME SESKOČIT!
* BŮH OHNĚ
** BŮH ČASU
?
34A

PANORAMIX MĚL PRAVDU. ROZHODNĚ MAJÍ ZVLÁŠTNÍ SCHOPNOSTI!
NO A CO? PROSTĚ TU MÁME PROVAZ, JAKO KDYŽ HVÍZDNE!
DÍKY ZA POMOC!
KDOSIK JE MŮJ STARÝ PŘÍTEL! RÁD CVIČÍM PROVAZY A ZAKLÍNÁM HADY!
A MY TĚ RÁDI POZNÁVÁME!
AŤ TI SURJA* SPÁLÍ KOSTI!!!
AŤ VAK** NECHÁ TVŮJ JAZYK ZKAMENĚT!
JESTLI HODLAJÍ VYJMENOVÁVAT SVÝCH TŘICET MILIONŮ BOHŮ, PAK KDOSIKA HNED TAK NEUVIDÍME!
* BŮH SLUNCE
** BŮH MLUVY
34B


MÁM STAROST! TRUBADIX NEODPOVÍDÁ, A KDYŽ NEODPOVÍDÁ, PAK NADOBRO ZTRATIL ŘEČ!
ŤUK! ŤUK! ŤUK!

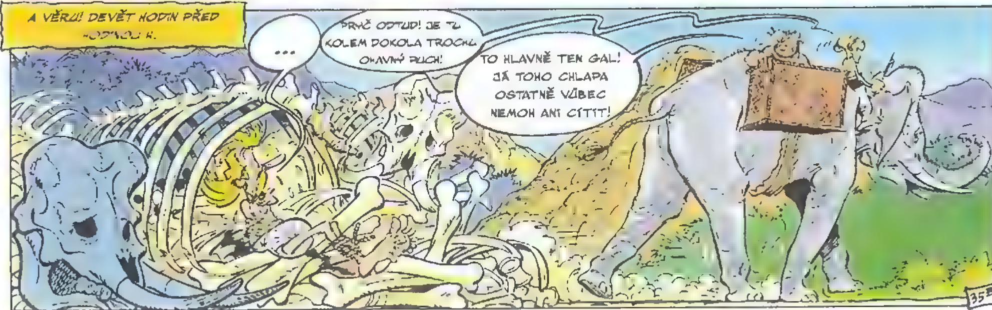

HROME!!! ON TU UŽ NENÍ?!


PROČPAKNESO, NÁŠ PŘÍTEL BYL UNESEN! NIKDY BY NEODEŠEL BEZ SVÉ LYRY A BEZ OBLEČENÍ!
MNĚ ZAS UKRADLI SLONA! PRÁVĚ TOHO, KTERÉMU JSEM ODŠPUNTOVAL CHOBOT!

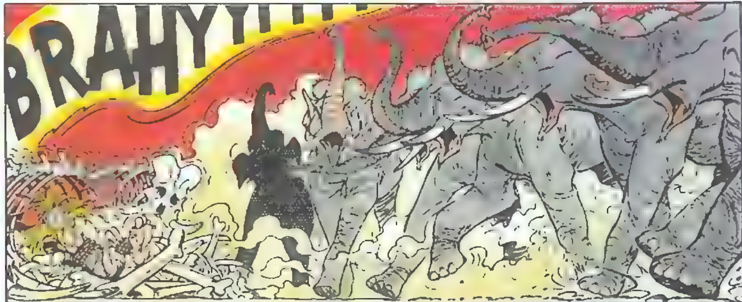

ÚNOSCI A ZLODĚJI, CO TI UKRADLI SLONA, JISTĚ UNESLI I TRUBADIXE!
35A


IDEFIX VYČENICHAL STOPU!!
RYCHLE! ZA NÍM!
JDU S VÁMI! CHCI ZPÁTKY SVÉHO SLONA.
ČUCH ČUCH ČUCH

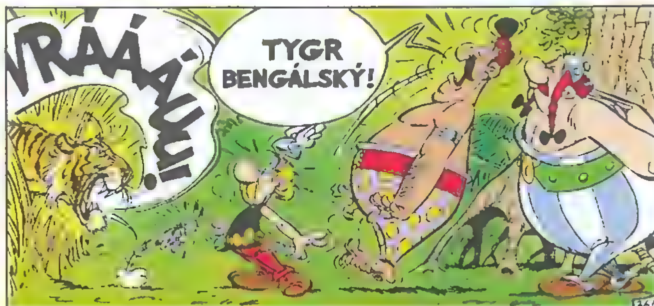

TRUBADIX JE URČITĚ V NEBEZPEČÍ! JEN ABYCHOM HO NAŠLI VČAS!
ČUCH


A VĚRU! DEVĚT HODIN PŘED HODINOU H.
...
PRYČ ODTUD! JE TU KOLEM DOKOLA TROCHU OHAVNÝ PUCH!
TO HLAVNĚ TEN GAL! JÁ TOHO CHLAPA OSTATNĚ VŮBEC NEMOH ANI CÍTIT!
35B


BRAHÝÝÝ


BRAHYYYY


IDEFIX NĚCO VYČMUCHAL!


VRÁÁÁUU!
TYGR BENGÁLSKÝ!


GRRRAÁÁ!

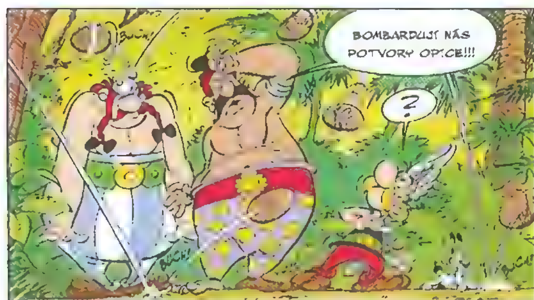

BUCH!

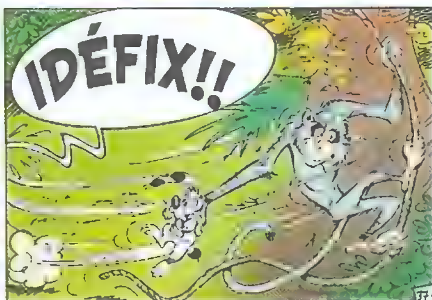

BENGÁLSKÝ NEBENGÁLSKÝ, ŘEKL BYCH, ŽE ANI JEDLÝ NENÍ!
OPRAVDU - DOBŘE CVIČENÝ!


VYMĚNÍM TVÉHO PŘÍTELE ZA DESET SLONŮ!
VŠICHNI SLONI SVĚTA NIKDY NEMŮŽOU MÍT TAKOVOU CENU, JAKOU MÁ OBELIXOVO PŘÁTELSTVÍ, PROČPAKNESO!


BUCH!
MYSLÍM, ŽE TAHLE STEZKA VEDE KE SLONÍMU HŘBITOVU. PAK BY BYL S VAŠÍM PŘÍTELEM NADOBRO AMEN!
PROČ?


STAŘÍ SLONI PŘICHÁZEJÍ ZEMŘÍT NA POSVÁTNÉ MÍSTO, A TO JEJICH STÁDA KOL DOKOLA NEÚPROSNĚ STŘEŽÍ. BĚDA CIZINCI, KTERÝ BY TAM PRONIKL. NELÍTOSTNĚ HO IHNED ROZDUPAJÍ!
BUCH!


BUCH!
BOMBARDUJÍ NÁS POTVORY OPICE!!!
?
BUCH!
BUCH!


IDÉFIX!!


VIDÍM HO!!! MÁ HO V NÁRUČÍ TAMHLETA OPICE NA VRŠKU STROMU!


POTVORO PRAŠIVÁ

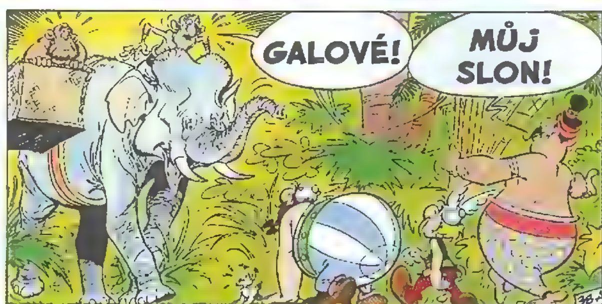

DOBRÝ, OBELIXI! CHYTÁM!


NO VIDÍŠ, IDEFIXI! BERU NA TEBE OHLED, NEVYTRHL JSEM STROM I S KOŘENY!


OPICE! NESPOKOJÍ SE S DIVOČÁKY, JAK JE V TÉHLE ZEMI ZVYKEM?
ČUCH! ČUCH!

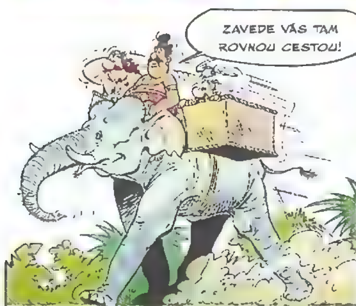

CO JE TOHLETO ZASE ZAČ?
!
BUNK!

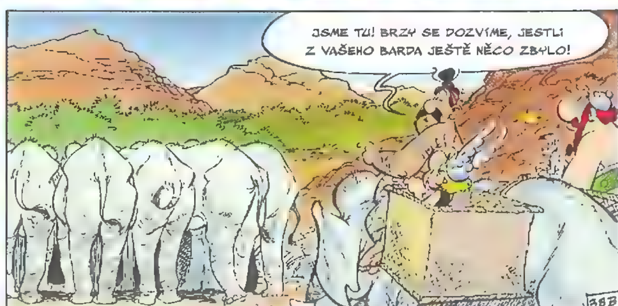

DO TĚCHHLE INDICKÝCH LESŮ JE VSTUP NA VLASTNÍ NEBEZPEČÍ!
?
... ZA DVACET SLONŮ!
NEŠTVI MĚ, PROČPAKNÉSO!

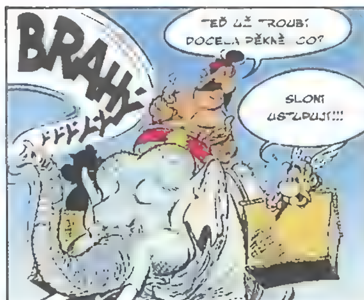

GALOVÉ!
MŮJ SLON!
38A


KDE JE NÁŠ BARD?
GURU KÝHOVID NÁM NAŘÍDIL ODVÉZT HO NA SLONÍ HŘBITOV! TO VÍTE, NĚJAK SE ČLOVĚK ŽIVIT MUSÍ!


PROČPAKNÉSO, HONEM! ZAVEĎ NÁS NA SLONÍ HŘBITOV, NEŽ BUDE POZDĚ!...

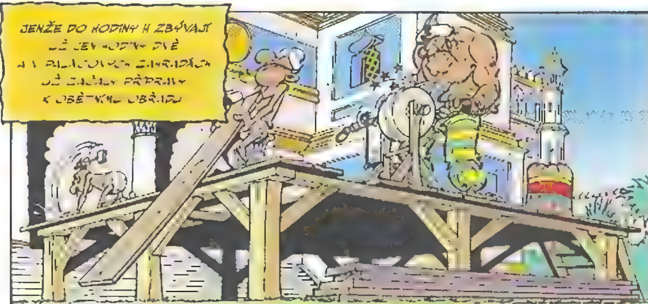

ZAVEDE VÁS TAM ROVNOU CESTOU!


JSME TU! BRZY SE DOZVÍME, JESTLI Z VAŠEHO BARDA JEŠTĚ NĚCO ZBYLO!
38B


BRAHÝÝÝÝÝ!
TEĎ UŽ TROUBÍ DOCELA PĚKNĚ, CO?
SLONI USTUPUJÍ!!!

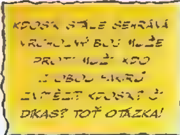

TEUTATIS BUĎ POCHVÁLEN! JE ŽIV A ZDRÁV!!!

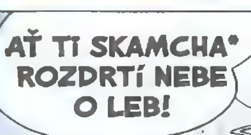

DÍKY PACHU, KTERÝM NASÁKL, HO SLONI POVAŽOVALI ZA VLASTNÍHO. MĚL KLIKU!
JÁ VĚDĚL, ŽE JÁ S TĚMI TLUSTOKOŽCI NEMÁM NIC SPOLEČNÉHO!
POŘÁD TI TO NEZPÍVÁ, ALE JSI TADY, TRUBADIXI, A TO JE HLAVNÍ!
BRAHÝÝÝÝÝÝÝÝÝ!
39A

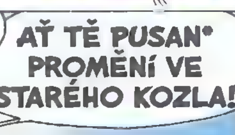

JENŽE DO HODINY H ZBÝVAJÍ UŽ JEN HODINY DVĚ A V PALÁCOVÝCH ZAHRADÁCH UŽ ZAČALY PŘÍPRAVY K OBĚTNÍMU OBŘADU

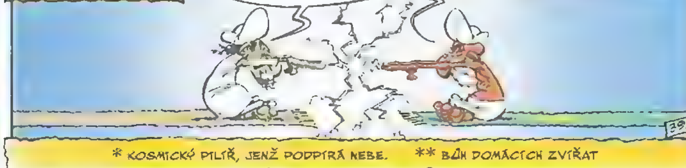

PO DCEŘI ZATOČÍM S OTCEM A STEJNĚ JAKO MŮJ BRATRÁNEK IZNOGUD BUDU BRZO MÍSTO RÁDŽI RÁDŽOU JÁ!


ALE CO DĚLAJÍ GALOVÉ? KDE JE KDOSIK?

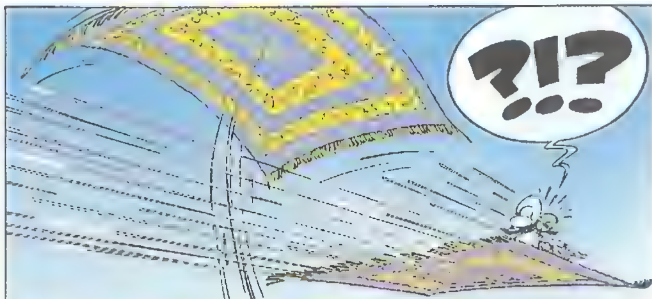

KDOSIK STÁLE SEHRÁVÁ VRCHOLNÝ BOJ MUŽE PROTI MUŽI. KDO Z OBOU MUŽŮ ZVÍTĚZÍ? KDOSIK? ČI DIKAS? TOŤ OTÁZKA!

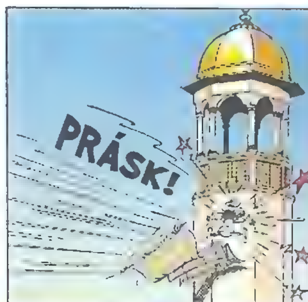

AŤ TI SKAMCHA* ROZDRTÍ NEBE O LEB!


AŤ TĚ PUSAN** PROMĚNÍ VE STARÉHO KOZLA!

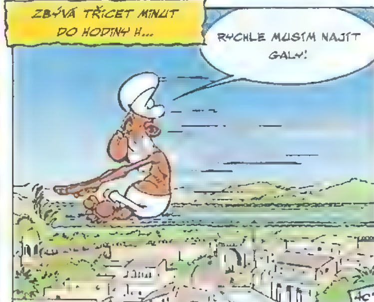

39B
* KOSMICKÝ PILÍŘ, JENŽ PODPÍRÁ NEBE. ** BŮH DOMÁCÍCH ZVÍŘAT

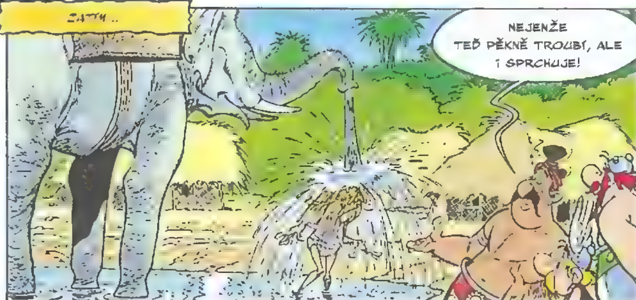

POKUSÍM SE BÝT ZCHYTRALEJŠÍ NEŽ ON!


?!?


PRÁSK!




ZBÝVÁ TŘICET MINUT DO HODINY H...
RYCHLE MUSÍM NAJÍT GALY!
40A


ZATÍM ..
NEJENŽE TEĎ PĚKNĚ TROUBÍ, ALE I SPRCHUJE!


DĚKUJEME A NA SHLEDANOU, PROČPAK-NESO! NÁŠ BARD SICE JEŠTĚ HLASU NENABYL, ALE I TAK SE POKUSÍME PRINCEZNU ZACHRÁNIT!


KONEČNĚ JSEM VÁS NAŠEL! RYCHLE NASTUPOVAT!
PŠÍÍÍÍÍT!


ZBÝVÁ NÁM UŽ JEN MÁLO ČASU, ABYCHOM PRINCEZNU RAHAZÁDU VYRVALI ZE SPÁRŮ TOHO SUPA KÝHOVIDA!
TUMÁŠ, TRUBADIXI! DEJ SI TAKY TROŠKU KOUZELNÉHO NÁPOJE! K NAŠEMU MUŽNÉMU DÍLU JE TŘEBA KAŽDÉHO CHLAPA!
40B

V HODINĚ H MINUS PĚT MINUT...

MUSÍŠ SE PODROBIT, PRINCEZNO! STÁLE NEZAPRŠELO. TVÁ POSLEDNÍ HODINKA TEDY ODZVONILA!

NECHŤ TĚ VIŠNU* ZARDOUSÍ, BEZECTNÝ GURU!

* BŮH SE ČTYŘMI PAŽEMI

STAŇIŽ SE, ABY MOU OBĚTÍ VÁS NEBE KONEČNĚ OVLAŽILO SVÝMI DARY! A MĚJTE SE NA POZORU PŘED HADY, KTEŘÍ VÁS CHLÁCHOLÍ A TĚŽÍ Z VAŠÍ BÍDY K USPOKOJENÍ SVÉ CHAMTIVOSTI!

41A

SLÁVA NAŠÍ PRINCEZNĚ JEŽ PRO NÁS ZEMŘE!!

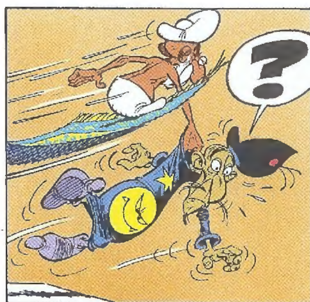
CHE! BODŘÍ BLBCI!



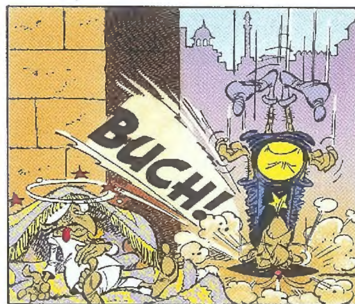
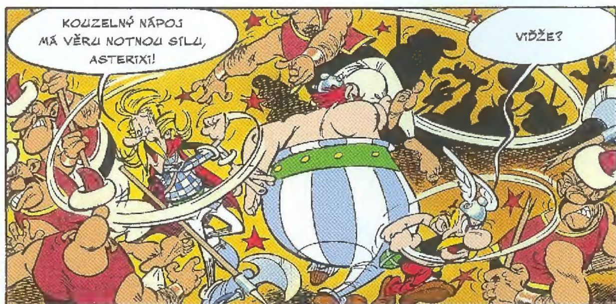


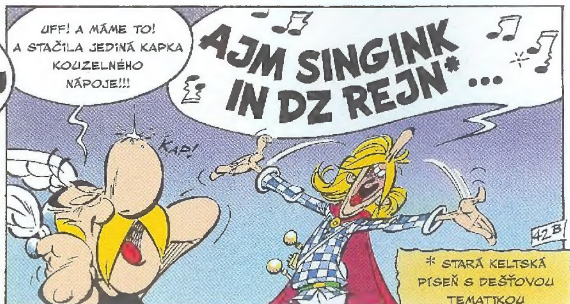


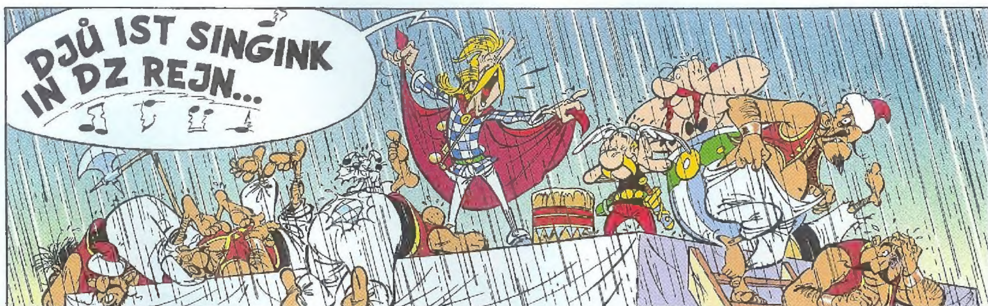

JAK SE VEDE, PRINCEZNO?
DOBŘE JSEM UDĚLALA, ŽE JSEM NA VÁS SPOLÉHALA! PŮJDU HNED UKLIDNIT SVÉHO OTCE RÁDŽU!
!

STRÁŽE! CHOPTE SE TĚCH SVATOKRÁDEŽNÍKŮ!!!

?

PUSŤ MĚ! PŘIKAZUJI TI, ABYS MĚ PUSTIL!!

TO JSEM TAKY CHTĚL!
42A

BUCH!

KOUZELNÝ NÁPOJ MÁ VĚRU NOTNOU SÍLU, ASTERIXI!
VIĎŽE?

ALE... TY MLUVÍŠ!
A KDYŽ MLUVÍM, MOHU I ZPÍVAT!

UFF! A MÁME TO! A STAČILA JEDINÁ KAPKA KOUZELNÉHO NÁPOJE!!!
AJM SINGINK IN DZ REJN* ...
KAP!
42B
* STARÁ KELTSKÁ PÍSEŇ S DEŠŤOVOU TEMATIKOU


DJŮ IST SINGINK IN DZ REJN...


HEJNO ZMOKLÝCH SLEPIC!!!


GALSKÝ ZÁZRAK SE DOSTAVIL!
43A


A GALSKÝ ZÁZRAK KONEČNĚ ZAHÁJIL OBDOBÍ MONZUNOVÝCH DEŠŤŮ. ÚRODA JE ZACHRÁNĚNA, POSVÁTNÉ VODY GANGY STOUPAJÍ A VŠICHNI INDOVÉ SE RADUJÍ...


...AŽ NA NĚKTERÉ!
TEN HLUPÁK TVRDIL, ŽE JE TO SCIENCE-FICTION!
BUDU RÁDŽA, ŘÍKAL TEN HANEBNÍK!


TAK BOHATĚ JSTE NÁS OBDAROVALI! CO BYCHOM VÁM MOHLI DÁT ZA ODMĚNU?


U VŠECH VŠUDY, JÍDLO!!!
?!
43B









OBELIXŮV NIKTERAK JEMNĚ UTVÁŘENÝ NOS ASI SKVĚLE NASÁL VŮNI, PROTOŽE VSKUTKU, NĚKOLIK STOVEK HODIN LETU KOBERCE OD ÚDOLÍ GANGY...

VYSOKO POZVEDÁM SVŮJ VÍNAROH NA POČEST NAŠICH ZÁZRAČNÝCH BOJOVNÍKŮ, NAŠICH CHLAPCŮ, KTEŘÍ SE VYDALI AŽ TAM DO VZDÁLENÝCH KONČIN, ABY POMOHLI NEZNÁMÝM NÁRODŮM A ZANECHALI V NICH OBRAZ NAŠEHO VELKÉHO, SKVĚLÉHO GALSKÉHO NÁRODA, A PRAVÍM VÁM...

V NAŠÍ VESNICI UŽ DLOUHO NEPRŠELO, PANORAMIXI!

ANO, A TAK AŤ SE K NÁM NÁŠ BARD ZASE BRZY VRÁTÍ!

HŮ!

KONEC

PŘÍBĚHU

UDERZO 6-87

44B

Asterix z Galie
Asterix a zlatý srp
Asterix a Gótové
Asterix gladiátorem
Asterix a cesta kolem Galie
Asterix a Kleopatra
Souboj náčelníků
Asterix v Helvetii
Asterix a Caesarův vavřínový věnec
Asterix a věštec
Dárek od Caesara
Asterix v Británii
Asterix a olympijské hry
Asterix a kotlík
Asterix v Hispánii
Nesvár
Sídliště Bohů
Asterix a slavný štít
Asterix a Normani
Asterix legionářem
Asterix na Korsice
Asterix a velká zámořská plavba
Obelix & spol.
Asterix u Belgů
Velký příkop
Asterixova odyssea
Asterixův syn
Nebe mu padá na hlavu





UDERZO

EGMONT
ISBN 80-252-0476-6



www.egmont.cz